

## DASSAULT SYSTEMES

## 다쏘시스템

## CUSTOMER LICENSE AND ONLINE SERVICES AGREEMENT

## 고객 라이선스 및 온라인 서비스 계약서

This Customer License and Online Services Agreement is made by and between the customer ("Customer") and the Dassault Systemes legal entity ("3DS" or "DS"), as both are identified in the applicable Transaction Document. This Agreement is accepted by Customer by signing or otherwise accepting a Transaction Document referencing this Agreement or by other electronic means permitted by 3DS, such as click-to-accept and electronic signature. The parties agree as follows:

본 고객 라이선스 및 온라인 서비스 계약서("본 계약")는 거래문서에 명시된 고객(이하 "고객")과 Dassault Systemes 그룹사(이하, "3DS" 또는 "DS")간에 체결된다. 고객은 본 계약을 언급하는 거래문서에 서명하거나 달리 수락함으로써 또는 DS가 허용하는 다른 전자수단("수락")을 클릭하는 것 또는 전자서명을 포함함으로 본 계약을 수락한다. 당사자들은 다음과 같이 합의한다:

GENERAL TERMS

## 1. Definitions

**Administrative Region** means either a country and, if applicable, an administrative territory with tax authority (e.g. provinces, states and landers) on withholding tax or value-added tax or similar charges.

**Agreement** means these terms, the applicable Country Specific Terms, the Transaction Documents, and the terms contained in the 3DS Website Terms referenced herein.

**Applicable Data Protection Legislation** means any applicable data privacy law and all other regulations that may apply to the Processing of Personal Data provided by Customer.

**Controller, Data Subject, Personal Data, Personal Data Breach, Process/Processing, Processor, and Supervisory Authority** when used in the appropriate context, shall have the same meaning as in the Applicable Data Protection Legislation. If the preceding terms are not defined in the Applicable Data Protection Legislation, then such terms as used in this Agreement shall have the same meaning as their analogous terms under the Applicable Data Protection Legislation. In the event there are no such analogous terms, then the definitions of those terms under Regulation (EU) 2016/679 (General Data Protection Regulation) shall apply.

**Controlled Data** means any information : (i) required for the development, production, assembly, operation, repair, test, maintenance, or modification of an item, in any tangible or intangible form, (including but not limited to written or oral communications, designs, computer-aided design files, plans, models, photographs, instructions, engineering designs and specifications) falling in any category of the list of controlled items of any Export Control Regulations; (ii) subject to cybersecurity regulatory requirements on information technology systems used for its storage or transfer.

**Country Specific Terms** means terms below corresponding to the country in which Customer is located, as such country is identified in the Transaction Document.

**Customer Data** means the data stored in the Online Services, including digital asset, metadata and Personal Data, which is either provided or generated by Customer, through its use of the Online Services.

일반 조건

## 1. 용어의 정의

"관할 구역"이란 원천징수세, 부가가치세 또는 이와 유사한 부과금에 대한 과세 권한(예: 지방, 주, 연방주)을 가진 국가와 행정 지역(있는 경우)을 말한다.

"본 계약"이라 함은 본 계약에 포함된 일반 조건, 해당 국가별 특정조건, 거래문서 및 3DS 웹사이트 약관에 포함된 조건을 의미한다.

"관련 개인정보보호법규"라 함은 개인정보보호 법률 및 고객의 개인정보 취급에 적용되는 여타 모든 규정을 의미한다.

"컨트롤러, 정보주체, 개인정보, 개인정보침해, 처리하다/처리, 프로세서 및 감독기관"이라 함은 적절한 문맥에서 사용될 경우 관련 개인정보보호법규에서와 동일한 의미를 가진다. 상기 용어가 관련 개인정보보호법규에 정의되어 있지 않은 경우, 본 계약에서 사용된 용어는 관련 개인정보보호법규에서 사용된 유사한 용어와 동일한 의미를 가진다. 이와 유사한 용어가 없는 경우에는 Regulation (EU) 2016/679(일반정보보호규정)의 정의가 적용된다.

"통제대상정보"라 함은 (i) 수출통제규정의 통제대상 항목 목록에 해당하는 유·무형의 항목(서면 또는 구두의 통신, 설계, 컴퓨터 지원 설계 파일, 계획, 모델, 사진, 지침, 엔지니어링 디자인 및 사양을 포함하나 이에 한정하지 않음)의 개발, 생산, 조립, 운영, 수리, 테스트, 유지보수 또는 수정을 위하여 요구되고/되거나, (ii) 그 저장 또는 이전에 사용되는 정보기술 시스템에 대한 사이버보안 규제 요건이 적용되는 정보를 의미한다.

"국가별 특정조건"이라 함은 본 계약에 첨부된 지리적 계약지역에 적용되는 특정조건을 의미한다.

"고객정보"란 온라인 서비스 사용을 통해 고객이 제공하거나 생성한 디지털 자산, 메타데이터, 개인정보를 포함하여 온라인 서비스에 저장된 데이터를 말한다.

**Data Processing Exhibit** means the terms published in the 3DS Website Terms applicable to the Processing of Personal Data by 3DS when 3DS is acting as Processor on behalf of Customer.

**Distributor** means a third party authorized by 3DS to distribute 3DS Offerings and/or Support Services.

**Documentation** means the current user documentation in any form or media as delivered together with the 3DS Offering for use in connection with the 3DS Offering.

**3DS Group Company** (or **DS Group Company**) means Dassault Systèmes, a French "société européenne" or any entity which Dassault Systèmes, directly or indirectly, (i) owns more than 50% of the outstanding equity or ownership interest, or (ii) has the power to designate the managing authority.

**3DS Offering** (or **DS Offering**) means one or more Licensed Programs and/or Online Services and/or Packaged Offerings.

**3DS Website Terms** means the relevant OST, Support Services policies, product portfolio, price, Data Processing Exhibit, SLA and shared responsibility model located at the website available at [www.3ds.com/terms](http://www.3ds.com/terms).

**Effective Date** means (i) for a Licensed Program, the later of the following (a) the date on which such Licensed Program is shipped or made available electronically to Customer or, if applicable, (b) the date on which Customer is informed by 3DS that the associated license key can be requested or is available, or (ii) for Online Services, the date of delivery of the Online Services as described in Section 4.1.

**Export Control Regulations** means all applicable export control laws and regulations, and sanctions programs worldwide, including but not limited to the United States Export Administration Regulations (EAR) and the Office of Foreign Assets Control (OFAC) Specially Designated Nationals sanctions, and the European Union Council Regulation (EU) No 2021/821.

**Licensed Program** means (i) any data processing program and content, including databases and digital models, for which a license is provided to Customer pursuant to a Transaction Document, (ii) associated Documentation, and (iii) corrective patches and Releases to which a Customer is entitled. A Licensed Program does not include new versions of a Licensed Program, including any successor product which significantly differs in architecture, user interface, or mode of delivery.

**Online Services** means online access to, and use of, Licensed Program and/or other related services, as may be updated by 3DS from time to time and ordered by Customer pursuant to a Transaction Document. Online Services may also include certain Licensed Programs for which on-premises installation may be required.

**OST** (Offering Specific Terms) means specific terms applicable to a given Release of a 3DS Offering and published in the 3DS Website Terms. The applicable OST for a specific Release will be the one applicable for the

"정보처리약관"이라 함은 DS가 고객을 대리하여 프로세서로서 행위하는 경우 DS의 개인정보 처리에 적용되는 3DS 웹사이트 약관에 명시된 조건을 의미한다.

"디스트리뷰터"라 함은 3DS Offering 및/또는 지원 서비스를 배포하기 위하여 DS가 승인한 제 3자를 의미한다.

"설명서"라 함은 언제라도 3DS Offering과 관련하여 사용하도록 3DS Offering과 함께 교부한 여하한 형식이나 매체로 작성된 사용자를 위한 최신의 설명서를 의미한다.

"3DS 그룹사"(또는 DS 그룹사) (라 함은 프랑스 회사인 Dassault Systèmes 또는 Dassault Systèmes가 직접 또는 간접적으로 (i) 발행주식이나 소유지분의 50%를 초과하여 보유하거나 (ii) 경영권을 지정할 수 있는 권한을 가진 회사를 의미한다.

"3DS Offering"(또는 DS 오퍼링)이라 함은 1개 또는 수 개의 라이선스 프로그램 및/또는 온라인 서비스 및/또는 Packaged Offering을 의미한다.

"3DS 웹사이트 약관"이란 [www.3ds.com/terms](http://www.3ds.com/terms) 웹사이트에 있는 관련 OST, 지원 서비스 정책, 제품 포트폴리오, 가격, 데이터 처리 부록, 서비스 수준 계약, 공동 책임 모델을 말한다.

"발효일"이라 함은 (i) 라이선스 프로그램의 경우, (a) 해당 라이선스 프로그램을 선적하거나 또는 고객이 전자적인 방식으로 이를 사용할 수 있도록 한 일자, 또는 해당되는 경우, (b) 관련 라이선스 키(key)를 요청할 수 있거나 이용가능함을 DS가 고객에게 통지한 일자 중 나중에 도래한 일자, 또는 (ii) 온라인 서비스의 경우 제 4.1 조에 규정된 온라인 서비스 인도일을 의미한다.

"수출통제규정"은 미국 수출관리규정(United States Export Administration Regulations, "EAR") 및 해외자산통제국(Office of Foreign Assets Control, "OFAC") 특별지정국민제재조치 및 유럽연합 이사회규정(EU) 제 2021/821호를 포함하나 이에 한정하지 않은 전세계 모든 관련 수출통제법령 및 제재 프로그램을 의미한다.

"라이선스 프로그램"이라 함은 (i) 거래문서에 따라 고객에게 라이선스가 제공된, 데이터 처리 프로그램 및 콘텐츠(데이터베이스(databases) 및 디지털 모델 포함), (ii) 관련 설명서, (iii) 시정 패치(corrective patches) 및 고객이 제공받을 자격이 있는 발행본(Release)를 의미한다. 라이선스 프로그램은 아키텍처(architecture), 사용자 인터페이스 또는 전달 방식에 있어 현저하게 상이한 후속 제품을 비롯한 라이선스 프로그램의 신규 버전을 포함하지 않는다.

"온라인 서비스"라 함은 거래문서에 따라 고객이 주문하고 DS가 수시로 업데이트한 라이선스 프로그램 및/또는 기타 관련 서비스에 대한 온라인 접속 및 사용을 의미한다. 온라인 서비스는 또한 사용자의 직접 설치(on-premise installation)가 필요한 특정 라이선스 프로그램을 포함할 수 있다.

"OST"라 함은 3DS Offering의 발행본에 적용되며 3DS 웹사이트 약관에 게재되어 있는 특정 조건을 의미한다. 특정 발행본에 적용되는 OST는 최초 인도 시점에 특정 발행본에 적용되는

specific Release at the time of the initial delivery. Any OST applicable to a subsequent Release of a 3DS Offering will not, on an overall basis, result in a material increase in Customer's liabilities and obligations or a material decrease in 3DS's liabilities and obligations under this Agreement.

**Packaged Offering** means a 3DS Offering composed of multiple Licensed Programs and/or Online Services as defined in the product portfolio available in the 3DS Website Terms, and ordered by Customer pursuant to a Transaction Document, provided that each Licensed Program or Online Service comprising a Packaged Offering shall be governed by all of the terms and conditions of this Agreement applicable to it respectively.

**Release** means a periodic update of the same major version of a 3DS Offering if and when made generally available to the market.

**Service Level Agreement** means the service level terms for the Online Services published in the 3DS Website Terms.

**Sub-Processor** means any Processor appointed by 3DS or by any other Sub-Processor of 3DS that receives, from 3DS or from any other Sub-Processor of 3DS, Personal Data for the Processing activities to be carried out on behalf of Customer in accordance with the terms of this Agreement and the terms of a written subcontract if applicable.

**Support Services** means the maintenance, enhancement and other support services for 3DS Offerings referred to herein and described in the 3DS Website Terms.

**Transaction Document** means the form provided by 3DS (which may be online) referencing this Agreement, signed or otherwise accepted by Customer, and accepted by 3DS, which identifies the 3DS Offerings and/or Support Services ordered by Customer, and includes other information such as the quantities of licenses thereof, fees payable (unless ordered through a Distributor), duration, geographical scope, and the 3DS Group Company serving as the licensor or service provider and Customer information.

Whenever required by the context hereof, the terms herein apply equally to the singular and plural forms of the terms and expressions defined.

## 2. License and Use Rights

**2.1. Grant.** 3DS grants Customer, from the Effective Date, a non-exclusive and non-transferable (except as expressly permitted herein) right, for the duration identified in the Transaction Document, and solely for its own internal business use, to:

- Access and use the 3DS Offering according to the terms and conditions of this Agreement and their applicable Documentation;
- Allow its authorized users (as specified in the applicable OST) to access and use the 3DS Offering;
- Install the permitted number of copies and make one copy for back-up purposes for 3DS Offering requiring on-premises installation.

**2.2. Scope.** Customer agrees to operate each 3DS Offering in accordance with the terms and provisions of this Agreement and applicable

OST 로 한다. 3DS Offering 의 후속 발행본에 적용되는 OST 는 전반적으로 본 계약에 따른 고객의 책임 및 의무를 중대하게 증가시키거나 본 계약에 따른 DS 의 책임 및 의무를 중대하게 감소시키지 않는다

“**Packaged Offering**”이라 함은 3DS 웹사이트 약관에서 열람할 수 있고 거래문서에 따라 고객에 의해 주문된, 제품 포트폴리오에 정의된 수개의 라이선스 프로그램 및/또는 온라인 서비스로 구성된 3DS Offering 을 의미한다. 단, Packaged Offering 을 구성하는 각 라이선스 프로그램 및 온라인 서비스는 각각에 적용되는 본 계약의 제반 조건에 의해 규율된다.

“**발행본**”이라 함은 일반적으로 시장에 출시된 경우 동일한 주요 버전의 3DS Offering 에 대한 정기 업데이트를 의미한다.

“**서비스 레벨 계약**”이라 함은 3DS 웹사이트 약관에 게재되어 있는 온라인 서비스에 대한 서비스 레벨 계약을 의미한다.

“**서브프로세서**”라 함은 본 계약의 조건 및 해당하는 경우 서면 하도급계약의 조건에 따라 고객을 대리하여 수행되는 처리 활동을 위하여, 3DS 또는 DS의 다른 서브프로세서로부터 개인정보를 수령하는 3DS 또는 DS의 다른 서브프로세서가 선임한 프로세서를 의미한다.

“**지원 서비스**”라 함은 본 계약에 규정되고 3DS 웹사이트 약관에 기재된 3DS Offering 의 유지보수, 향상 및 기타 지원 서비스를 의미한다.

“**거래문서**”라 함은 고객이 서명하거나 달리 수락하고, DS 가 수락한 본 계약을 언급하고, 고객이 주문한 3DS Offering 및/또는 지원서비스가 표시되고, 라이선스의 수량, 지급하여야 할 수수료 (디스트리뷰터를 통하여 주문한 경우를 제외함), 기간, 지리적 범위, 라이선서 또는 서비스 제공자로 활동하는 3DS 그룹사와 고객의 신원이 포함된 3DS 제공 양식(온라인 상에서 이루어질 수 있음)을 의미한다.

본 계약의 문맥상 요구되는 경우, 본 계약의 용어는 이에 정의된 용어 및 표현의 단수 및 복수 형태에 동일하게 적용된다.

## 2. 라이선스 및 사용권

**2.1. 라이선스의 허여.** DS 는 발효일부터 고객에게 내부적인 용도로 거래문서에 기재된 기간 동안 비독점적 양도불능(본 계약에 명시적으로 허용된 경우를 제외함)의 권리를 다음과 같이 허여한다:

- 본 계약 및 3DS Offering 의 해당 설명서의 조건에 따라 3DS Offerings 에 액세스하여 이를 사용하거나;
- 자신의 허용된 사용자들(해당 OST 에 정의됨)이 3DS Offerings 에 액세스 및 사용하는 것을 허용하거나;
- 사용자의 직접 설치(on-premise installation)가 요구되는 3DS Offering 에 대해 허용된 수의 사본을 설치하고 하나의 백업용 사본을 제작하는 일.

**2.2. 라이선스의 범위.** 고객은 본 계약 및 해당 설명서에 기재된 제반 조건에 따라 각 3DS Offering 을 작동하기로 하며, 자신의



Documentation and to ensure that its authorized users comply with such terms and provisions. License keys, license tokens, or delivery of media do not in and of themselves, grant any right to use any software if such software has not been ordered pursuant to a Transaction Document. Except as expressly set forth in this Agreement, no other express or implied right or license is granted to Customer.

Except as specifically permitted in this Agreement or in a separate written agreement, Customer agrees not to: (a) use and permit any third party to use any 3DS Offering and/or any part or output of any 3DS Offering, including content, data or results generated by the use of any 3DS Offering to develop software applications (i) for use by or distribution to any third party or (ii) competing or intending to compete directly or indirectly with any 3DS software or service, including through artificial intelligence model or system training; (b) rent, lease, or sublicense any 3DS Offering to third parties, or perform or offer any type of services to third parties relating to any 3DS Offering including, without limitation, consulting, training, assistance, outsourcing, service bureau, customization, or development; (c) correct errors, defects, and/or other operating anomalies of any 3DS Offering; (d) reverse engineer, decompile, disassemble, adapt, or otherwise translate all or part of any 3DS Offering; (e) conduct or authorize any third party to conduct security testing on Online Services or any related network or system used by 3DS to provide Online Services or Support Services; (f) provide, disclose, or transmit publicly or to any third party any result of benchmarking or testing related to any 3DS Offering hosted by Customer or by a third party on its behalf, such as any vulnerability test result.

### 3. Support Services

Support Services for 3DS Offerings are provided in accordance with the applicable Support Services policy posted in the 3DS Website Terms and include support request management and, in the case of Licensed Programs, Releases made available during the Support Services term. Support Services policies are subject to change; but any change shall not take effect for Customer until Customer's next renewal of Support Services. Unless otherwise requested by Customer or terminated in accordance with this Agreement, Support Services shall automatically renew on an annual basis subject to the then-current Support Services policies.

### 4. Delivery and Payment

**4.1. Delivery.** 3DS Offerings will be delivered and/or made available to Customer electronically. Electronic delivery will be made by providing Customer with the necessary information to access the Online Services and/or download the Licensed Programs. Customer is responsible for accessing 3DS's website and downloading the Licensed Programs. Licensed Programs requiring physical delivery will be delivered by 3DS FCA (Incoterms 2020) 3DS's premises as designated by 3DS.

#### 4.2. Payment

허용된 사용자들이 이러한 조건들을 준수하도록 보장한다. 라이선스 키(key), 라이선스 토큰(token) 또는 매체 제공 자체가 거래문서에 따라 주문되지 않은 소프트웨어에 대한 사용권을 부여하는 것은 아니다. 본 계약에 명시된 경우를 제외하고, 명시적이거나 묵시적인 어떠한 권리나 라이선스도 고객에게 허용되지 아니한다.

본 계약 또는 별도의 서면 계약에서 특별히 허용되는 경우를 제외하고, 고객은 다음과 같은 행위에 동의하지 않는다. (a) (i) 제 3 자가 사용하거나 제 3 자에게 배포할 목적으로 또는 (ii) 인공지능 모델이나 시스템 훈련 등을 통해 모든 3DS 소프트웨어 또는 서비스와 직간접적으로 경쟁하거나 경쟁하려는 의도로, 소프트웨어 애플리케이션 개발을 위해 3DS Offering 을 사용하여 생성된 콘텐츠, 데이터 또는 결과물 등 3DS Offering 및/또는 3DS Offering 의 일부 또는 산출물을 제 3 자가 사용하거나 사용할 수 있도록 허용하거나, (b) 3DS Offering 을 제 3 자에게 임대, 리스 또는 재라이선스하거나, 컨설팅, 교육, 지원, 아웃소싱, 서비스 뷰로우(service bureau), 커스터마이제이션 (customization) 또는 개발을 포함하나 이에 한정하지 않은 3DS Offering 과 관련된 서비스를 제 3 자에게 수행 또는 제공하거나, (c) 3DS Offering 상의 오류, 하자 및 기타 운영상의 이상 현상을 정정하거나, (d) 3DS Offering 의 전부 또는 일부를 역설계, 디컴파일, 디스어셈블, 개조 또는 달리 변환하거나, (e) 온라인 서비스 또는 DS 가 온라인 서비스나 지원 서비스를 제공하기 위하여 사용하는 관련 네트워크 또는 시스템상에서 보안 테스트를 수행하거나 제 3 자에게 이를 승인하거나, (f) 고객 또는 고객을 대리하는 제 3 자가 호스팅하는 3DS Offering 과 관련된 벤치마크 또는 테스트 결과(취약점 테스트 결과 등)를 공개적으로 또는 제 3 자에게 제공, 공개 또는 전송하는 행위를 하지 아니한다.

### 3. 지원 서비스

3DS Offerings 을 위한 지원 서비스는 3DS 웹사이트 약관에 게재되어 있는 해당 지원 서비스 방침에 따라 제공되며, 지원요청관리 및 라이선스 프로그램의 경우 지원 서비스 기간 동안 제공되는 모든 발행본을 포함한다. 지원 서비스 방침은 변경될 수 있으나, 고객이 차후 지원 서비스를 갱신할 때까지 해당 변경은 고객에 대하여 효력을 발생하지 않는다 고객이 달리 요청하거나 본 계약에 따라 해지되지 않는 한, 지원 서비스는 당시 지원 서비스 방침에 따라 연간 단위로 자동 갱신된다.

### 4. 인도물 및 지급

**4.1. 인도물.** 3DS Offerings 는 고객에게 인도되거나 전자적인 방식으로 이용가능하도록 한다. 전자적 방식의 인도는 온라인 서비스에의 액세스 및/또는 라이선스 프로그램의 다운로드를 할 수 있도록 고객에게 필요한 정보를 제공함으로써 이루어진다. 고객은 DS 의 웹사이트에 액세스하여 라이선스 프로그램을 다운로드 하여야 한다. 물리적 인도가 요구되는 라이선스 프로그램은 DS 가 지정한 DS 의 사업장에서 FCA(Incoterms 2010)조건으로 DS 에 의해 인도된다.

#### 4.2. 지급

**4.2.1. Payment Terms.** Customer shall pay the fees applicable to each 3DS Offering and Support Services at the price identified in the applicable Transaction Document (or similar document between Customer and Distributor, if ordered through a Distributor). Unless otherwise agreed to in a Transaction Document, (i) all fees will be invoiced in advance, and (ii) Customer shall pay invoices in accordance with the Country Specific Terms. 3DS shall be entitled to suspend the provision of any Support Services and/or Online Services for which payment has not been made.

To avoid Customer having multiple renewal dates, the parties may elect to set a common renewal date with respect to any 3DS Offering or Support Services with different renewal dates, and 3DS will prorate the fees due as applicable so there is no duplication of fees.

Customer may elect to submit payment for certain 3DS Offerings online. In such a case, Customer will be notified by e-mail of upcoming renewals for those 3DS Offerings that are subject to automatic renewal. Renewal fees will be debited from Customer's account no earlier than seven (7) days prior to the renewal date. Once debited, the renewal shall be deemed accepted by Customer and cannot be canceled or withdrawn. Should such debit be rejected, 3DS shall be entitled to terminate the applicable 3DS Offering as of the renewal date.

**4.2.2. Renewal Pricing.** The price for renewal of fixed term Licensed Program and/or Support Services for any given period is the price of the previous period, plus the last percentage of increase applicable to the Licensed Program in the applicable country, as published at least ninety (90) days prior to the renewal date. If applicable, current price increase terms and conditions can be found in the 3DS Website Terms. The price for renewal of fixed term Online Services and/or associated Support Services shall be calculated by applying the percentage difference between the list price of the renewal period and the list price of the prior period to the fees charged to Customer for the prior period.

**4.2.3. Late Payments.** Customer shall pay interest and collection fees on late payments at the rate identified in the Country Specific Terms.

**4.2.4. Pay Agents.** Customer may designate a third-party pay agent to be the recipient of 3DS invoices related to the 3DS Offerings and Support Services ordered under a Transaction Document, provided that such third-party pay agent is located in the same Administrative Region as the Customer, otherwise a separate agreement is needed. Such pay agent will make the applicable payments as specified in the Transaction Document directly to 3DS acting in the name of and on behalf of Customer. Customer shall remain liable to 3DS for all payment and tax obligations hereunder. Customer shall perform any obligation which could be created by or related to designation of a pay agent. No express or implied license to the 3DS Offerings or other benefit is granted to the third-party pay agent hereunder.

**4.2.5. Taxes.** All prices are exclusive of taxes. Customer shall be responsible for payment of any and all taxes as more fully identified in the Country Specific Terms, and for any and all taxes due in relation to the transfer or usage of a 3DS Offering.

## 5. Intellectual Property

**5.1. Ownership.** 3DS and/or its suppliers retain ownership in all intellectual property rights in all 3DS Offerings and all modifications or other derivative

**4.2.1. 지급 조건.** 고객은 각 3DS Offerings 및 지원 서비스에 적용되는 요금을 해당 거래문서(디스트리뷰터를 통하여 주문한 경우에는 고객 및 디스트리뷰터 간의 유사 문서)에 기재된 가격으로 지급한다. 거래문서에서 달리 합의하지 않는 한, (i) 모든 요금은 선청구 되며, (ii) 고객은 모든 청구금을 국가별 특정조건에 따라 지급한다. DS 는 요금이 지급되지 않은 지원 서비스 및/또는 온라인 서비스의 제공을 중단할 수 있다.

고객의 갱신일이 여러 날이 되지 않도록, 당사자들은 갱신일이 각기 다른 3DS Offerings 또는 지원 서비스에 관하여 공통된 갱신일을 정할 수 있고, DS 는 해당 기간동안 지불되어야 할 요금을 일할 계산하여 중복 요금이 없도록 한다.

고객은 특정 3DS Offering 에 대한 지급을 온라인으로 할 수 있다. 이 경우, 자동 갱신 대상인 3DS Offering 의 갱신 예정일을 고객에게 이메일로 통지한다. 갱신 요금은 해당 갱신일로부터 7 일 전까지 고객의 계좌에서 인출된다. 갱신 요금이 인출되면 갱신은 고객에 의해 수락된 것으로 간주되며, 취소되거나 철회될 수 없다. 갱신 요금 인출이 거부된 경우, DS 는 갱신일을 기준으로 해당 3DS Offering 을 해지할 수 있다.

**4.2.2. 갱신 가격.** 특정 기간 동안 기한부 라이선스 프로그램 및/또는 지원 서비스의 갱신에 적용되는 가격은 이전 기간에 적용된 가격에 늦어도 갱신일로부터 90일 전에 공시된 해당 국가의 라이선스 프로그램에 적용되는 최종 인상율을 가산한다. 해당되는 경우, 당시 가격 인상율과 조건은 3DS 웹사이트 약관에 명시되어 있다.

**4.2.3. 연체.** 고객은 연체금에 대하여 국가별 특정조건에 기재된 비율에 따른 이자와 추심료를 지급하여야 한다.

**4.2.4. 지급 대리인.** 고객은 거래문서에 따라 주문된 3DS Offering 및 지원 서비스와 관련된 3DS 청구서를 수령할 제 3 자 지급 대리인을 지정할 수 있다. 단, 해당 제 3 자 지급 대리인이 고객과 동일한 행정 구역에 소재한 경우에 한하며, 이외의 경우 별도의 계약이 필요하다. 해당 지급 대리인은 거래문서에 명시된 대로 고객의 이름으로 고객을 대신하여 행동하며 3DS 에 직접 결제한다. 고객은 여전히 3DS 에 본 계약에 따른 모든 결제 및 납세 의무를 이행할 책임을 진다. 고객은 지급 대리인 지정으로 인해 또는 이와 관련되어 초래될 수 있는 모든 의무를 이행해야 한다. 본 계약에 따라 제 3 자 지급 대리인을 대상으로는 3DS Offering 또는 기타 혜택에 대한 명시적 또는 묵시적 라이선스가 부여되지 않는다.

**4.2.5. 세금.** 모든 가격은 세금을 제외한 금액이다. 고객은 국가별 특정조건에 상세히 기재된 모든 세금과 본 계약상 허용되는 범위 내에서 3DS Offering 의 이전 또는 사용과 관련하여 부과되는 세금을 납부할 책임이 있다.

## 5. 지적재산권

**5.1. 소유권.** 3DS 및/또는 그 공급업체들은 3DS Offering 과 그에 대한 수정본 또는 기타 이차적 저작물에 대한 소유권을

works thereof. Licensed Programs are licensed, not sold. Customer shall preserve and reproduce all copyright, patent, and trademark notices which appear in any 3DS Offering or any copy thereof. Customer recognizes that the methodologies and techniques contained in or expressed within the 3DS Offering are proprietary information or trade secrets of 3DS and/or its suppliers, whether or not marked as "confidential." Customer shall treat such as confidential information and not disclose them.

**5.2. Intellectual Property Claims.** 3DS will defend Customer against any claim made by a third party that a 3DS Offering delivered under this Agreement infringes a copyright in any country or a patent of the United States, Japan, or a member state of the European Patent Organization. 3DS will also pay all costs, damages, and expenses (including reasonable legal fees) finally awarded against Customer by a court of competent jurisdiction or agreed to in a written settlement agreement signed by 3DS arising out of such claim. 3DS's obligations in this section are conditioned upon Customer (i) providing 3DS with prompt written notice of the claim, (ii) giving 3DS sole control of the defense of the claim and any related settlement discussion, and (iii) providing reasonable cooperation in the defense and settlement of the claim.

This obligation shall not apply to any claim related to (i) any modification of a 3DS Offering by anyone other than 3DS, (ii) Customer or third party content, including databases and/or digital models provided or published via the 3DS Offering, (iii) the use of one or more 3DS Offering in combination with other hardware, data, or programs not specified by 3DS, or (iv) the use of corrective patches or Releases other than the most recent one, to the extent that such claim would have been prevented by use of such patches or Releases.

If any claim of infringement of intellectual property rights is made, or in 3DS's reasonable opinion is likely to be made, 3DS may, at its sole discretion and expense either (i) secure the right for Customer to continue using the applicable 3DS Offering, (ii) modify it so that it is not infringing, or (iii) replace it with another program which is functionally comparable. If none of the foregoing options is available on terms which are reasonable in 3DS's judgment, 3DS may terminate the affected 3DS Offering. For fixed term 3DS Offerings, 3DS shall refund all prepaid but unused fees paid hereunder for the affected 3DS Offering. For other than fixed term 3DS Offering, 3DS shall either refund, or provide a credit to Customer, at Customer's option, in an amount equal to the corresponding one-time fee paid for the 3DS Offerings by Customer, depreciated on a straight-line over three (3) years. Prior to any such refund or credit, Customer shall certify, in writing signed by an officer of Customer, the return or destruction of all copies of the affected Licensed Program.

This Section 5.2 ("Intellectual Property Claims") states 3DS's entire liability and Customer's exclusive remedy for any infringement of intellectual property rights.

## 6. Warranty

보유한다. 라이선스 프로그램은 라이선스되는 것이며, 판매되는 것이 아니다. 고객은 3DS Offering 또는 그 사본에 표시된 일체의 저작권, 특허 및 상표에 관한 권리 표시 문구를 유지 및 복사하여야 한다. 고객은 "기밀" 표시 여부와 관계없이 3DS Offering 에 포함되거나 표시된 방법론 및 기법들이 3DS 및/또는 그 공급업체들의 독점적 정보이거나 영업비밀임을 인정한다. 고객은 이를 기밀정보로 취급하여 공개하지 아니한다.

**5.2. 지적재산권 관련 청구.** DS 는 본 계약에 의거하여 제공된 3DS Offering 이 여하한 국가의 저작권이나 미국, 일본 또는 유럽특허기구(European Patent Organization) 회원국의 특허를 침해한다는 제 3 자의 청구로부터 고객을 방어한다. 또한, DS 는 그러한 청구와 관련하여 관할 법원에서 고객에 대하여 최종적으로 결정하거나, 또는 DS 가 체결한 서면 합의서상에 합의된 비용, 손해 및 경비(합리적인 법률 비용 포함)를 지급한다. 단, 본 조에 따른 DS 의 의무는 고객이 (i) 청구가 제기된 사실을 DS 에 서면으로 신속하게 통지하고, (ii) 청구 방어 및 합의 관련 논의에 대한 배타적인 전권을 DS 에 부여하며, (iii) 청구를 방어하고 합의하는데 필요한 합리적인 수준의 협력을 제공하는 것을 조건으로 한다.

이러한 의무는 (i) 3DS 이외의 자에 의한 3DS Offering 수정, (ii) 3DS Offering 을 통하여 제공되거나 공개된 데이터베이스 및/또는 디지털 모델을 포함하는 고객 또는 제 3 자 콘텐츠, (iii) 1 개 또는 수 개의 3DS Offering 을 DS 가 제공하지 아니한 다른 하드웨어, 데이터, 프로그램과 결합하여 사용한 경우, 또는 (iv) 최신판이 아닌 시정 패치 또는 발행본의 사용과 관련된 청구에는 적용되지 아니한다.

지식재산권 침해 청구가 제기되거나 DS 가 합리적으로 판단하기에 지식재산권 침해 주장이 제기될 가능성이 있는 경우, DS 는 자신의 단독 재량과 비용으로 (i) 고객이 해당 3DS Offering 을 계속 사용하는 데 필요한 권리를 확보하거나, (ii) 해당 3DS Offering 의 침해의 소지가 없도록 수정하거나, (iii) 기능적으로 유사한 다른 프로그램으로 교체할 수 있다. DS 가 위와 같은 옵션 중 어느 것도 합리적인 조건으로 가능하지 않다고 판단하는 경우, DS 는 영향을 받은 3DS Offering 을 해지할 수 있다. DS 는 기한부 3DS Offering 과 관련하여, 영향을 받은 3DS Offering 에 대하여 본 계약에 따라 지급한 모든 미사용된 선지급 요금을 반환한다. 기한부 3DS Offering 이 아닌 경우, DS 는 고객의 선택에 따라 고객이 3DS Offering 에 대하여 지급된 일회성 요금(one-time fee)에 해당하는 금액을 3 년에 걸쳐 정액법에 따라 감가상각한 후 고객에게 반환하거나 크레딧을 제공한다. 반환 또는 크레딧 제공 전까지, 고객은 고객의 담당자가 서명한 서면으로 해당 라이선스 프로그램의 모든 사본의 반환 또는 폐기를 확인하여야 한다.

본 제 5.2 조("지적재산권 관련 청구")는 지적재산권 침해 청구에 대한 DS 의 모든 책임과 고객의 유일한 구제수단을 규정한다.

## 6. 보증



**6.1. Licensed Program Warranty.** 3DS warrants for ninety (90) days from the initial delivery of each Licensed Program that such Licensed Program will materially conform to its Documentation when used in the specified operating environment. If the Licensed Program does not so conform, and Customer has notified 3DS within this warranty period, 3DS will use commercially reasonable efforts to make it conform as warranted. If 3DS has not corrected the non-conformity within ninety (90) days from the date of such notification, Customer may terminate the license to the non-conforming Licensed Program within thirty (30) days and receive a full refund of all fees paid for such non-conforming Licensed Program. This refund represents 3DS's sole liability and Customer's sole remedy for breach of this warranty.

**6.2. Online Services Warranty.** 3DS warrants, for the subscription term of each Online Services offering, that such Online Services will perform materially in accordance with its Documentation when accessed and used in accordance with terms and conditions of this Agreement.

Customer shall provide 3DS with prompt notice of any claim under the warranty set forth above and, if applicable, provide 3DS with reasonable assistance required for 3DS to identify and repair such material non-conformance of the Online Services. Customer's sole and exclusive remedy for a breach of this warranty shall be that 3DS shall be required to use commercially reasonable efforts to make conform as warranted any non-conforming Online Services. If 3DS has not corrected the non-conformity within ninety (90) days from the date of such notification, Customer may terminate its right to access and use the non-conforming Online Services by providing written notice to 3DS within thirty (30) days and receive a pro-rata refund of prepaid subscription fees paid for the non-conforming Online Services covering the remainder of the term of such non-conforming Online Services after the effective date of termination. This refund represents 3DS's sole liability and Customer's sole remedy for breach of this warranty.

**6.3. Disclaimers.** THE FOREGOING WARRANTIES ARE IN LIEU OF AND EXCLUDE ALL OTHER WARRANTIES, REPRESENTATIONS, OR CONDITIONS FOR 3DS OFFERINGS, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TITLE, AND NON-INFRINGEMENT.

3DS DISCLAIMS ALL LIABILITY FOR ANY USE OR APPLICATION OF ANY 3DS OFFERING OR THE RESULTS OR DECISIONS MADE OR OBTAINED BY USERS OF THE 3DS OFFERING. 3DS DOES NOT WARRANT THAT (I) THE FUNCTIONS OF ANY 3DS OFFERING WILL MEET CUSTOMER'S REQUIREMENTS OR WILL ENABLE IT TO ATTAIN THE OBJECTIVES CUSTOMER HAS SET FOR ITSELF, (II) THE 3DS OFFERING WILL OPERATE IN THE COMBINATION OR ENVIRONMENT SELECTED FOR USE BY CUSTOMER, OR (III) THE OPERATION OF THE 3DS OFFERING WILL BE UNINTERRUPTED OR FREE OF ERRORS. IN ALL INSTANCES, CUSTOMER SHALL BE SOLELY RESPONSIBLE FOR ENSURING THAT THE RESULTS PRODUCED BY THE 3DS OFFERING COMPLY WITH QUALITY AND SAFETY REQUIREMENTS OF CUSTOMER'S PRODUCTS OR SERVICES. NO EMPLOYEE OR AGENT OF 3DS IS AUTHORIZED TO GIVE A GREATER OR DIFFERENT

**6.1. 라이선스 프로그램 보증.** DS 는 각 라이선스 프로그램이 명시된 운영 환경에서 적절히 사용될 경우 동 라이선스 프로그램을 최초 제공한 날로부터 90 일 동안 모든 중요한 점에서 설명서에 부합할 것임을 보증한다. 라이선스 프로그램이 설명서에 부합하지 않고 고객이 상기 보증기간 내에 이러한 사실을 DS 에 통지한 경우, DS 는 라이선스 프로그램을 보증사항에 부합하도록 만들기 위해 상업적으로 합리적인 노력을 다한다. DS 가 상기 통지일로부터 90 일이 경과한 이후에도 설명서에 부합하지 않는 라이선스 프로그램을 정정하지 않은 경우, 고객은 30 일 이내에 설명서에 부합하지 않는 라이선스 프로그램에 관한 라이선스를 해지하고, 해당 라이선스 프로그램에 대하여 기지급한 요금을 환불받는다. 위와 같이 기지급한 요금을 환불하는 것은 이러한 보증 위반에 대한 DS 의 유일한 책임이자 고객의 유일한 구제수단이다.

**6.2. 온라인 서비스 보증.** DS 는 각 온라인 서비스 offering 의 가입기간 동안 해당 온라인 서비스가 본 계약의 조건 및 관련 국가별 특정조건에 따라 접속 및 사용될 경우 모든 중요한 점에서 설명서에 부합할 것임을 보증한다.

상기 보증에 따른 청구가 있는 경우 고객은 DS에게 이를 신속하게 통지하고, 요청이 있는 경우 DS가 모든 중요한 점에서 온라인 서비스가 설명서에 부합하지 않음을 파악하고 이를 정정하는데 필요한 합리적인 지원을 제공하여야 한다. 본 보증의 위반에 대한 고객의 유일한 배타적인 구제수단은 DS가 설명서에 부합하지 않는 라이선스 프로그램을 보증사항에 부합하도록 만들기 위해 상업적으로 합리적인 노력을 기울여야 한다는 것이다. DS가 위 통지일로부터 90일 이내에 설명서에 부합하지 않는 라이선스 프로그램을 정정하지 않은 경우, 고객은 30일 이내에 서면으로 DS에 통지함으로써 부적합 온라인 서비스에 대한 접근 및 사용권을 해지하고, 해지 효력발생일 이후 잔여 기간에 대하여 해당 온라인 서비스에 대하여 기지급한 구독료를 안분하여 환불받는다. 위와 같이 기지급한 요금을 환불하는 것은 이러한 보증 위반에 대한 DS의 유일한 책임이자 고객의 유일한 구제수단이다.

**6.3. 부인.** 전술한 보증은 상업성, 특정 목적에의 적합성, 소유권 및 권리침해 사실 없음에 대한 묵시적 보증을 포함하나 이에 한정하지 않는, 3DS Offering 에 대한 명시적이거나 묵시적인 기타 모든 보증, 표시, 또는 조건 등을 갈음하고 이를 배제한다.

DS 는 3DS Offering 의 사용이나 응용, 또는 3DS Offering 의 사용자들에 의하여 얻어진 결과 또는 결정에 대한 일체의 책임을 부인한다. DS 는 (i) 3DS Offering 의 기능들이 고객의 요건을 충족한다거나, 고객이 자체적으로 정한 목적을 달성할 수 있다거나, (ii) 3DS Offering 이 고객이 선택한 조합이나 환경에서 작동될 수 있다거나, (iii) 3DS Offering 이 중단이나 오류없이 작동될 수 있다고 보증하지 아니한다. 모든 경우에 있어, 3DS Offering 에 의하여 도출되는 결과가 고객의 제품 또는 서비스의 품질 및 안전 요건에 부합함을 보장할 전적인 책임은 고객에 있다. DS 의 직원이나 대리인은 전술한 보증보다 포괄적이거나 그와 다른 종류의 보증을 행할 수 없다. 고객은 (a) 고객이 의도하는 결과를 달성하기 위한 3DS Offering 의 선택, (b) 라이선스 프로그램 설치, (c) 각 3DS Offering 의 적절한 테스트, 운영 및

WARRANTY. CUSTOMER SHALL HAVE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY FOR (A) SELECTION OF THE 3DS OFFERING TO ACHIEVE CUSTOMER'S INTENDED RESULTS, (B) INSTALLATION OF THE LICENSED PROGRAM, (C) TAKING ADEQUATE MEASURES TO PROPERLY TEST, OPERATE, AND USE EACH 3DS OFFERING, AND (D) RESULTS OBTAINED THEREFROM.

3DS exercises no control over, and assumes no responsibility or liability for any Customer content or third party content, including databases and digital models provided or published via the 3DS Offerings.

## 7. Limitation of Liability

EXCEPT FOR 3DS'S LIABILITY UNDER SECTION 5.2, 3DS'S MAXIMUM LIABILITY FOR DAMAGES SHALL NOT EXCEED THE AMOUNT OF FEES ACTUALLY PAID BY CUSTOMER UNDER THIS AGREEMENT IN THE TWELVE (12) MONTHS PRIOR TO THE OCCURRENCE OF THE FIRST EVENT GIVING RISE TO A CLAIM HEREUNDER. THE EXISTENCE OF MULTIPLE CLAIMS SHALL NOT ENLARGE THIS MAXIMUM AND AGGREGATE LIMIT.

NOTWITHSTANDING THE FOREGOING, AND EXCLUDING 3DS'S OBLIGATIONS UNDER SECTION 5.2, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, 3DS SHALL HAVE NO LIABILITY FOR INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR PUNITIVE DAMAGES, AS WELL AS CLAIMS FOR LOST PROFITS, BUSINESS INTERRUPTION, OR LOSS OF DATA, THAT IN ANY WAY RELATE TO THIS AGREEMENT, ANY 3DS OFFERING, DOCUMENTATION, OR SERVICES, WHETHER OR NOT 3DS HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

THE LIMITATIONS STATED IN THIS SECTION SHALL APPLY REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT (INCLUDING WITHOUT LIMITATION, BREACH OF WARRANTY), TORT (INCLUDING WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE), STATUTE, OR ANY OTHER LEGAL OR EQUITABLE REMEDY.

Customer agrees that any and all claims related to this Agreement shall be brought solely against 3DS and not any 3DS licensor or any other 3DS Group Company.

Any legal action against 3DS must be filed in the appropriate judicial jurisdiction within two (2) years after the applicable cause of action has arisen.

## 8. Distributors

Notwithstanding anything to the contrary herein, specifically including the terms of Section 4, for any 3DS Offering which Customer obtains through a Distributor, Customer agrees that Distributor is responsible for any order it accepts of (i) pricing, invoicing, payment collection, (ii) the delivery of 3DS Offering, (iii) the provision of Support Services as specified in the applicable Support Services policy and (iv) the transmission to 3DS of Customer's termination notification according to Section 9.3. Distributors are not agents of 3DS and have no ability to bind 3DS. 3DS remains independent from the Distributor and is not responsible for the Distributor's actions or omissions.

## 9. Term and Termination

사용에 필요한 적절한 조치, (d) 이를 통해 얻어진 결과에 대한 전적인 책임을 진다.

DS는 3DS Offering을 통하여 제공되거나 공표된 데이터베이스 및 디지털 모델을 포함하는 고객 콘텐츠 또는 제 3자 콘텐츠를 통제하거나 이에 대한 책임(responsibility or liability)을 지지 아니한다.

## 7. 책임의 제한

본 계약 제 5.2 조에 의한 DS의 책임을 제외하고, 손해에 대한 DS의 책임은 본 계약에 따른 청구를 야기한 최초 사유 발생시점 직전의 12개월 동안 본 계약에 따라 고객이 실제로 지급한 요금 상당액을 한도로 한다. 다수의 청구가 존재하는 경우라도 위 최대 총액 한도가 확대되지 아니한다.

전술한 사항에도 불구하고, 제 5.2 조에 따른 DS의 의무를 제외하고, 관계 법령에 의해 허용하는 범위 내에서, DS는 일실회, 영업중단 또는 자료망실 등을 비롯하여 본 계약, 3DS Offering, 설명서 또는 서비스와 관련된 일체의 간접 손해, 부수적 손해, 결과적 손해 또는 징벌적 손해에 대하여 어떠한 책임도 지지 아니하며, 이는 DS가 그러한 손해의 발생 가능성에 관하여 통지를 받았는지 여부를 불문한다.

본 조에 규정된 책임제한은 주장된 책임 또는 손해의 발생근거가 계약(보증의 위반을 포함하나 이에 한정하지 않음), 불법행위(과실을 포함하나 이에 한정하지 않음), 법률 또는 기타 법률 또는 형평법상의 구제수단인지를 불문하고 소의 형식에 관계없이 적용된다.

고객은 본 계약과 관련된 모든 청구가 DS의 라이선서 또는 3DS 이외의 기타 3DS 그룹사가 아닌 오로지 DS를 상대로만 제기되어야 한다는 데 동의한다.

3DS를 상대로 하는 모든 소송은 청구원인이 발생한 날로부터 2년 이내에 해당 사법관할지에서 제기되어야 한다.

## 8. 디스트리뷰터

제 4조의 조건 등을 포함하여 이와 반대되는 본 계약의 여하한 조항에도 불구하고, 고객이 디스트리뷰터를 통하여 제공받는 3DS Offering의 경우, 고객은 해당 디스트리뷰터가 (i) 요금결정, 청구 및 요금수령, (ii) 3DS Offering의 제공, (iii) 관련 지원 서비스 정책에 명시된 지원 서비스의 제공, 및 (iv) 제 9.3조에 따른 고객의 DS에 대한 해지 통지 전송에 대하여 수락하는 주문을 담당하는 데 대하여 동의한다. 디스트리뷰터는 DS의 대리인이 아니며 DS를 구속할 수 없다. DS는 해당 디스트리뷰터와 독립된 관계를 유지하며, 해당 디스트리뷰터의 작위 또는 부작위에 대하여 책임을 지지 아니한다.

## 9. 계약기간 및 계약해지



**9.1. Term.** This Agreement remains in effect until terminated as provided hereunder, or until the expiration of all 3DS Offerings ordered under this Agreement.

## 9.2. Termination for Cause

**9.2.1. Material Breach.** Either party may terminate this Agreement and/or Customer's rights to any or all 3DS Offerings and/or Support Services, if the other party is in material breach of any of its obligation, and fails to remedy such breach within thirty (30) days of receipt of written notice.

**9.2.2. Online Services – Service Level Agreement Breach.** Customer may terminate Online Services if 3DS fails to provide such Online Services in accordance with the then-applicable Service Level Agreement and fails to remedy such breach within thirty (30) days of receipt of written notice detailing such breach.

## 9.3. Termination for Convenience

**9.3.1. Licensed Program; and related Support Services.** Customer may terminate the license to any Licensed Program by providing 3DS with at least thirty (30) days prior written notice. For perpetual licenses, such termination will take effect thirty (30) days after receipt of such notice; for fixed term licenses, such termination will take effect at the expiration of the then-current term. Absent notice from Customer in accordance with this Section, and unless otherwise stated in the applicable OST, fixed term licenses shall automatically renew. Customer may terminate Support Services for a Licensed Program by providing 3DS with at least thirty (30) days prior written notice, provided, however, that any such termination of Support Services shall apply to Support Services for all licenses of the relevant Licensed Program held by Customer under any agreement then in effect between Customer and any 3DS Group Company.

**9.3.2. Online Services; Use Rights and Support Services for Online Services.** If applicable Customer may terminate the use rights and Support Services for Online Services, and either Customer or 3DS may terminate any Online Services, by providing the other party with thirty (30) days prior written notice. Absent such notification and unless otherwise stated in the applicable OST, the Online Services shall automatically renew and be subject to the then-applicable Service Level Agreement. In the case where Customer is terminating the use rights and Support Services related to Online Services, such termination shall take effect at the end of the notice period, in all other instances, such termination shall take effect at the next scheduled renewal date.

## 9.4. Effect of Expiration or Termination

**9.4.1. General Effect.** Upon expiration or termination of (i) this Agreement, (ii) a 3DS Offering, (iii) Support Services, (iv) Online Services, or (v) use right and Support Services for Online Services, Customer shall not be entitled to receive any refund or credit for early cancellation or termination of any 3DS Offering or Support Services. However, Customer will have no further obligation to pay future fees associated with the terminated item(s), provided, however, that Customer shall continue to be obligated to pay all fees that have accrued or are otherwise owed by Customer hereunder. Customer shall no longer have access to the Online Services or Support Services. In the case of (i) or (ii), Customer shall immediately destroy or return all copies of the terminated or expired Licensed Program and associated Documentation. In the case of (iii), Customer shall only be

**9.1. 계약기간.** 본 계약은 본 계약에 규정된 바에 따라 해지되거나 본 계약에 따라 주문한 모든 3DS Offering의 계약기간이 만료될 때까지 유효하게 존속한다.

## 9.2. 이유있는 해지.

**9.2.1. 중대한 위반.** 3DS 또는 고객이 본 계약상의 자신의 의무를 중대하게 위반하고 상대방 당사자의 서면 통지를 수령한 날로부터 30 일 이내에 그러한 위반을 시정하지 않는 경우, 상대방 당사자는 본 계약 및/또는 여하한 3DS Offering에 대한 고객의 권리를 모두 해지할 수 있다.

**9.2.2. 온라인 서비스 – 서비스 레벨 계약 위반.** DS가 당시 적용되는 서비스 레벨 계약에 따라 온라인 서비스를 제공하지 않고 해당 위반 내역을 기재한 상대방 당사자의 서면 통지를 수령한 날로부터 30 일 이내에 그러한 위반을 시정하지 않는 경우, 고객은 온라인 서비스를 해지할 수 있다.

## 9.3. 임의 해지

**9.3.1. 라이선스 프로그램 및 관련 지원 서비스.** 고객은 DS에 대해 최소 30 일 사전 서면으로 통지함으로써 라이선스 프로그램에 대한 라이선스를 해지할 수 있다. 영구 라이선스의 경우, 그러한 해지는 통지를 수령한 날로부터 30 일 후에 효력이 발생하며, 기한부 라이선스의 경우, 그러한 해지는 당시 기간의 만료 시에 효력이 발생한다. 본 조에 따른 고객의 통지가 없는 경우, 또한 관련 OST에 달리 명시되지 않는 한, 기한부 라이선스는 자동 갱신된다. 고객은 DS에 최소 30 일 전에 서면으로 통지함으로써 라이선스 프로그램에 대한 지원 서비스를 해지할 수 있다. 단, 이러한 지원 서비스의 해지는 고객과 3DS 그룹사 간의 당시 유효한 계약에 따라 고객이 보유하는 관련 라이선스 프로그램의 제반 라이선스와 관련된 지원 서비스에 적용된다.

**9.3.2. 온라인 서비스; 온라인 서비스 사용권과 지원서비스.** 해당되는 경우, 고객은 온라인 서비스 사용권과 지원 서비스를 해지할 수 있고, 고객 또는 DS는 상대방 당사자에게 30 일 전에 서면 통지함으로써 온라인 서비스를 해지할 수 있다. 그러한 통지가 없는 경우, 또한 관련 OST에 달리 명시되지 않는 한, 온라인 서비스는 자동으로 갱신되며 당시 적용되는 서비스 레벨 계약의 적용을 받는다. 고객이 온라인 서비스와 관련된 사용권 및 지원 서비스를 해지하는 경우, 이러한 해지는 통지 기간이 종료되는 시점에 효력이 발생하며, 그 외의 모든 경우 해지는 다음 갱신예정일에 효력이 발생한다.

## 9.4. 만료 또는 해지의 효과.

**9.4.1. 일반 효과.** (i) 본 계약, (ii) 3DS Offering, (iii) 지원 서비스, (iv) 온라인 서비스 또는 (v) 온라인 서비스 사용권과 지원 서비스가 만료 또는 해지되는 경우, 고객은 3DS Offering 또는 지원 서비스의 중도 취소 또는 해지에 대하여 환불 또는 크레딧을 받을 수 없다. 고객은 만료 또는 해지된 항목과 관련하여 장래 요금을 지급할 의무가 없으나, 고객에 발생하였거나 고객이 달리 지급하여야 하는 모든 요금을 지급할 의무는 계속 부담한다. 고객은 해당 온라인 서비스 또는 지원 서비스에 더 이상 액세스하지 아니한다. 위 (i) 또는 (ii)의 경우, 고객은 만료 또는 해지된 라이선스 프로그램 및 관련 설명서의 모든 사본을

authorized to use (subject to the terms of this Agreement) the latest Release deployed in production by Customer of the Licensed Program for which Support Services are expired or terminated. If Customer terminates Online Services in accordance with Section 9.2.2 herein, Customer shall receive a refund of any prepaid but unused recurring fees as of the termination date. Such refund represents 3DS's sole liability and Customer's sole remedy for 3DS' failure to provide Online Services in accordance with the Service Level Agreement.

**9.4.2. Agreement.** In the event this Agreement is terminated by 3DS for breach, 3DS reserves the right to terminate (i) Customer's right to use any 3DS Offering for which payment has not been made, and (ii) Customer's right to use any or all 3DS Offering ordered hereunder if such breach is for other than a failure to pay.

**9.4.3. Support Services for Licensed Programs.** Upon expiration or termination of Support Services for Licensed Programs, 3DS shall have no further obligation to provide any service or deliver any Release in support of any such license, except for providing license keys if necessary. Customer may reinstate Support Services, if available, provided such reinstatement is for all licenses of a given Licensed Program held by Customer under any license then in force between Customer and any 3DS Group Company, and Customer pays all fees that would have been due in respect of Support Services from the date of termination to the date of reinstatement of such Support Services, plus a reinstatement fee as set forth in the 3DS Website Terms.

**9.4.4. Use rights and Support Services for Online Services.** 3DS shall have no further obligation to provide any service related to expired or terminated Online Services, except as specified in the applicable OST. If permitted in the applicable OST, Customer may reinstate use rights and Support Services, if available, for Online Services, subject to payment of all fees that would have been due in respect of the use rights and Support Services for such Online Services from the date of termination to the date of reinstatement.

## 10. Customer Data; Data Privacy

**10.1. Customer Data.** Customer or its licensors remain the owner of Customer Data. Customer shall have the sole responsibility for the accuracy, quality, integrity, legality, reliability, suitability of and obtaining all necessary rights for all Customer Data. Customer grants to 3DS, 3DS Group Companies, and 3DS's subcontractors to the extent reasonably necessary, a non-exclusive, worldwide, royalty-free license to use, copy, store and transmit Customer Data to provide, maintain and adapt any software and services of 3DS or any 3DS Group Company. Customer shall defend the 3DS Group Companies against all third party claims arising from or relating to (i) Customer's use of the Online Services in violation of applicable laws or regulations, and/or (ii) any violation, infringement, or misappropriation of the rights of a third party resulting from the Customer Data. Customer shall pay all costs, damages and expenses (including reasonable attorney's fees) finally awarded against 3DS by a court of competent jurisdiction or agreed to in a written settlement agreement signed by Customer arising out of any such claim, provided (i) 3DS provides Customer with prompt written notice of the claim, and (ii) 3DS gives Customer sole control of the defense of the claim and any related settlement discussion and provides reasonable cooperation in the defense and settlement of the claim.

즉시 파기하거나 반환하여야 한다. 위 (iii)의 경우, 고객은 고객이 생산에 배치한 것으로 지원 서비스가 만료 또는 해지된 라이선스 프로그램의 최신 발행본만을 사용할 수 있다(본 계약의 조건에 따름). 고객이 본 계약 제 9.2.2 조에 따라 온라인 서비스를 해지하는 경우, 해지일 현재 미사용된 선지급 반복성 요금을 안분하여 고객에게 지급한다. 이러한 환불은 DS 가 서비스 레벨 계약에 따라 온라인 서비스를 제공하지 못한 것에 대한 DS 의 유일한 책임이자 고객의 유일한 구제수단이다.

**9.4.2. 합의.** 본 계약이 위반을 이유로 DS에 의해 해지되는 경우, DS는 (i) 대금이 지급되지 않은 3DS Offering을 이용할 수 있는 고객의 권리 및 (ii) 해당 위반이 지급 불이행 이외의 사유로 인한 경우 본 계약에 따라 주문된 3DS Offering을 전부 또는 일부 사용할 수 있는 고객의 권리를 해지할 수 있는 권리를 유보한다.

**9.4.3. 라이선스 프로그램의 지원서비스.** 라이선스 프로그램의 지원서비스의 만료 또는 해지 시, 필요한 경우 라이선스 키를 제공하는 것을 제외하고, DS 는 이러한 라이선스를 지원하는 여하한 서비스를 제공하거나 발행본을 교부할 추가 의무가 없다. 고객은 가능한 경우 지원서비스를 복구(reinstate)할 수 있다. 단, 이러한 복구는 고객이 그 당시 고객과 3DS 그룹사 간의 유효한 라이선스 계약에 따라 고객이 보유하는 라이선스 프로그램의 모든 라이선스에 대하여 활성화하고 고객은 지원서비스의 해지일부터 이러한 지원서비스의 복구일(reinstatement date)까지 지급하여야 하는 수수료 전액에 3DS 웹사이트 약관에 명시된 복구수수료(restatement fee)를 더한 금액을 지급한다.

**9.4.4. 온라인 서비스 사용권 및 지원서비스.** DS 는 해당 OST 에 상술된 바 이외 만료 또는 해지된 온라인 서비스와 관련된 서비스를 제공할 추가 의무가 없다. 해당 OST 에 따라 허용되는 경우 고객은 해지일부터 복구일까지 해당 온라인 서비스에 대한 사용권과 지원서비스에 관하여 지급하여야 하는 모든 수수료의 지급을 전제로 온라인 서비스에 대한 사용권과 지원서비스를 복구할 수 있다.

## 10. 고객정보; 개인정보 보호

**10.1. 고객정보.** 고객 또는 그 라이선서는 고객정보의 소유권을 유지합니다. 고객은 모든 고객정보의 정확성, 품질, 완전성, 적법성, 신뢰성, 적절성 및 모든 필요한 권리를 확보하는 데 대한 단독 책임을 진다. 고객은 3DS 또는 3DS 그룹사의 소프트웨어 및 서비스를 제공, 유지하고 개선하는데 합리적으로 필요한 범위내에서 고객정보를 사용, 복사, 저장 및 전송할 비독점적이고 전세계적이며 로열티가 면제된 라이선스를 3DS, 3DS 그룹사들 및 3DS 하도급업체들에 허용한다. 고객은 (i) 고객이 관계 법령을 위반하여 온라인 서비스 사용하거나/또는 (ii) 고객정보의 사용으로 인하여 제 3자의 권리를 위반, 침해 또는 남용함으로써 인하여 또는 그와 관련하여 발생한 일체의 제 3자의 청구로부터 3DS 그룹사를 방어해야 한다. 고객은 그러한 청구와 관련하여 관할 법원에서 DS 에 대하여 최종적으로 결정하거나, 또는 고객이 체결한 서면 합의서상에 합의된 모든 비용, 손해 및 경비(합리적인 변호사 보수 포함)를 지급한다. 단, 이는 (i) DS 는 그러한 청구가 제기된 사실을 고객에 서면으로 신속하게 통지하고, (ii) DS 는 그러한 청구의 방어 및 합의의 관련 논의에 대한

전권을 고객에 부여하고, 청구를 방어하고 합의하는 데 필요한 합리적인 수준의 협력을 제공하는 것을 전제로 한다.

**10.2. Customer Data: Storage.** As part of the Online Services, and if available in the applicable OST, 3DS will provide storage of Customer Data for the duration of the Online Services and within the storage size limits defined in the applicable OST. Should Customer exceed such storage limits, Customer shall within fifteen (15) days of notice from 3DS, either (i) order additional storage capacity or (ii) reduce the size of the stored Customer Data accordingly.

**10.3. Customer Data: Security.** For the security, integrity, availability and confidentiality of Customer Data stored in the Online Services, 3DS utilizes administrative, physical and technical safeguards aligned with accepted security industry standards, such as NIST SP 800-53 or ISO/IEC 27001. 3DS verifies such safeguards as described in 3DS trust center located at <https://www.3ds.com/trust>.

When using the Online Services, Customer is responsible for not compromising the security, integrity, availability and confidentiality of Customer Data, its network or systems and 3DS network or system by implementing measures aligned with applicable security industry standard, such as account authentication, update, backup and encryption measures as specified in the shared responsibility model available in the 3DS Website Terms.

**10.4. Customer Data: Confidentiality.** Customer Data shall be treated as confidential using no less than the same degree of care that 3DS uses with respect to its own confidential information of a similar nature, during the period when the Online Services are provided by 3DS and for a period of one (1) year following termination or expiration of Online Services.

To the extent necessary to perform this Agreement, 3DS is authorized to disclose Customer Data to third parties who have entered into an appropriate agreement with 3DS to protect the security and confidentiality of such Customer Data.

The obligation to treat Customer Data as confidential shall not apply to any Customer Data that is: (i) already in the possession of 3DS without any obligation of confidentiality at the time the information was received from Customer; (ii) independently developed by 3DS without reference to the Customer Data; (iii) or becomes publicly available without breach of this Agreement; (iv) rightfully received by 3DS from a third party without an obligation of confidentiality; or (v) required to be disclosed in accordance with a judicial or administrative decision but solely for disclosure to such judicial or administrative entity, provided that 3DS provides prompt information to Customer and reasonably cooperates with the Customer to limit the disclosure and use of the applicable information.

**10.5. Personal Data: Controller Obligations.** Each Party acknowledges that, for the Processing of professional contact details required for the management of this Agreement, Customer and 3DS each act as independent Controllers according to their own publicly available privacy policy. Customer acknowledges and agrees that it is and shall at all times remain the Controller of any Personal Data that will be Processed on its behalf as part of its access to and use of the Online Services.

**10.2. 고객정보: 스토리지.** DS는 온라인 서비스 기간 동안 온라인 서비스의 일부로 해당 OST에 명시된 경우 해당 OST에 명시된 스토리지 용량에 해당하는 고객정보 스토리지를 제공한다. 고객이 해당 OST에 명시된 스토리지 용량을 초과하는 경우, 고객은 DS가 그러한 상황을 통지한 날로부터 15일 이내에 (i) 스토리지 용량을 추가로 발주하거나, (ii) 저장된 고객정보의 용량을 축소한다.

**10.3. 고객정보: 보안.** 온라인 서비스에 저장된 고객정보의 보안, 무결성, 가용성 및 기밀성을 위해 DS는 NIST SP 800-53 또는 ISO/IEC 27001와 같이 승인된 사이버보안산업표준에 부합하는 관리적, 물리적 및 기술적 보호조치를 취한다. DS는 그러한 보호조치의 세부내용을 <https://www.3ds.com/trust>에 위치한 3DS 트러스트센터(Trust Center)에서 제공하고 있다.

온라인 서비스 이용 시, 고객은 3DS 웹사이트 약관에 명시된 공동 책임 모델에 따라 지정된 대로 계정 인증, 업데이트, 백업 및 적절한 암호화 조치 등 관련 사이버보안산업표준에 부합하는 조치를 이행함으로써 고객정보, 그 네트워크 또는 시스템과 DS의 네트워크 또는 시스템의 보안, 무결성, 가용성 및 기밀성을 보호할 책임이 있다.

**10.4. 고객정보: 기밀유지.** 고객정보는 DS가 온라인 서비스를 제공하는 기간 동안 및 온라인 서비스의 만료 또는 해지 후 1년 동안 DS가 유사한 성격의 기밀정보에 관하여 기울이는 바와 동일한 수준 이상의 주의를 기울여 기밀로 취급한다.

본 계약의 이행에 필요한 범위 내에서, DS는 그러한 고객정보의 보안 및 기밀성을 보호하기 위하여 DS와 적절한 계약을 체결한 제3자에게 기밀정보를 공개할 권한이 있다.

고객정보를 기밀로 유지할 의무는 (i) 고객으로부터 해당 정보를 수령한 시점에 수령당사자가 보유하고 있던 정보로서 기밀 유지 의무를 부담하지 않는 정보, (ii) 고객의 기밀정보와 관계없이 DS가 독자적으로 개발한 정보, (iii) 본 계약 위반 없이 공개적으로 이용가능하거나 이용가능하게 된 정보, (iv) 기밀유지의무를 부담하지 않는 제3자로부터 DS가 적법하게 수령한 정보, 또는 (v) 사법 또는 행정당국의 결정에 따라 공개되어야 하는 정보(이러한 사법 또는 행정당국에 공개하는 정보에 한함) (단, DS는 고객에게 신속하게 통지하며, 관련 정보의 공개 및 사용을 제한하기 위하여 고객에게 합리적으로 협조해야 함)에는 적용되지 아니한다.

**10.5. 개인정보: 컨트롤러의 의무.** 각 당사자는 본 계약의 관리에 필요한 전문적인 연락처를 처리하기 위하여, 고객과 DS가 각각 공개적으로 이용 가능한 개인정보 처리방침에 따라 독립적인 컨트롤러로서 행위함을 인정한다. 고객은 자신이 온라인 서비스 액세스 및 이용의 일환으로 고객을 대신하여 처리되는 개인정보에 대한 컨트롤러이며, 항상 그 지위를 유지할 것임을 인정하고 이에 동의한다.



Customer shall be responsible for complying with all Applicable Data Protection Legislation regarding, without limitation, (i) transfer of Personal Data, (ii) information of Data Subjects, and (iii) access, modification, and deletion rights of Data Subjects.

**10.6. Personal Data: Location of Data Processing.** In order for 3DS to provide the Online Services, Customer appoints 3DS as Processor and agrees that Personal Data provided by Customer may be transferred to, stored, accessed, and Processed in any country in which 3DS or its Sub-Processor are located. 3DS will ensure that equivalent data protection obligations as set forth in this Agreement will be imposed on its Sub-Processor by way of a written agreement and/or the standard contractual clauses from the European Commission, as applicable, in such a manner that the Processing will address the requirements of the Applicable Data Protection Legislation.

**10.7. Personal Data: Processor Obligations.** 3DS, acting as Processor, will, collect, store, and Process the Personal Data in accordance with this Agreement, including the Data Processing Exhibit published in the 3DS Website Terms.

If and as required by Applicable Data Protection Legislation, 3DS will:

- (i) for the duration of use of the Online Services, Process Personal Data provided by Customer in accordance with this Agreement and Customer's reasonable written instructions, which in all circumstances shall be consistent with this Agreement;
- (ii) require that the persons who are authorized to Process Personal Data provided by Customer have a need-to-know and are bound by an appropriate obligation of confidentiality;
- (iii) reasonably assist Customer in complying with its obligations as Controller, taking into account the nature of Processing as described in the Agreement;
- (iv) reasonably assist Customer with fulfilling its obligations with regards to responding to requests from Data Subjects to exercise their rights under Applicable Data Protection Legislation in a manner consistent with the use of the Online Services and 3DS's role as Processor;
- (v) make available to Customer the necessary information in 3DS's possession to demonstrate Customer's compliance with its obligations provided for in the Applicable Data Protection Legislation and reflected in this section; and
- (vi) upon termination or expiration of the Agreement, delete or return to Customer, at Customer's option, Personal Data part of Customer Data and delete all existing copies, in accordance with the terms of this Agreement, except where applicable law requires retention of Personal Data or where retention of Personal Data is necessary for evidentiary purposes during the applicable statute of limitations.

## 11. Additional Terms for Education Use and Non-Profit Research Use

### 11.1. Definitions Specific to Education and Non-Profit Research Use

고객은 (i) 개인정보의 이전, (ii) 정보주체의 정보 및 (iii) 정보주체의 열람권, 정정권 및 삭제권에 한정되지 않는 모든 관련 개인정보보호법규를 준수할 책임이 있다.

**10.6. 개인정보: 정보처리의 위치.** DS 가 온라인 서비스를 제공하기 위해, 고객은 DS 를 프로세서로 지정하고, 고객이 제공한 개인정보가 3DS 또는 그 서브프로세서가 위치한 국가로 이전, 저장, 액세스 및 처리될 수 있음에 동의한다. DS 는 처리가 관련 개인정보보호법규상의 요건에 따라 이루어지도록 본 계약에 명시된 동등한 정보보호 의무가 (경우에 따라) 서면 계약 및/또는 유럽연합 집행위원회(European Commission)의 표준계약 조항을 통해 서브프로세서에게 부과되도록 한다.

**10.7. 개인정보: 프로세서의 의무.** DS는 프로세서로서 3DS 웹사이트 약관에 공개된 정보처리약관 등 본 계약에 따라 개인정보를 수집, 저장 및 처리한다.

관련 개인정보보호법규에 따라 요구되는 경우, DS는:

- (i) 온라인 서비스의 사용 기간 동안, 고객이 제공한 개인정보를 본 계약 및 고객의 합리적인 서면 지시에 따라 처리하며, 이는 어떠한 경우에도 본 계약에 부합하여야 하며;
- (ii) 고객이 제공한 개인정보를 처리할 수 있는 권한을 부여받은 자가 알 필요가 있으며 적절한 기밀유지 의무에 구속되도록 요구하며;
- (iii) 본 계약에 기재된 처리의 성격을 고려하여 고객이 컨트롤러로서의 의무를 준수하는 데 합리적으로 지원하고;
- (iv) 온라인 서비스의 이용 및 DS의 프로세서 역할에 부합하는 방식으로 정보주체의 요청사항에 대응하여 관련 개인정보보호법규에 따른 권리를 행사하는 것과 관련한 고객의 의무 이행을 합리적으로 지원하며;
- (v) 관련 개인정보보호법규에 규정되고 본 조항에 반영된 고객의 의무 준수를 입증하기 위해 DS가 보유하고 있는 필요한 정보를 고객에게 제공한다.
- (vi) 본 계약의 해지 또는 만료 시, DS는 고객의 선택에 따라 고객정보의 일부인 개인정보를 삭제하거나 고객에게 반환하고, 본 계약의 조건에 따라 기존의 모든 사본을 삭제한다. 단, 관계 법령에서 개인정보의 보관을 요구하거나 관련 소멸시효 기간 동안 개인정보의 보관이 입증 목적으로 필요한 경우는 제외한다.

## 11. 교육용 및 비영리 연구용을 위한 추가 조건

### 11.1. 교육용 및 비영리 연구용 관련 정의

**11.1.1. Education Institution** means a Customer which is either (i) an accredited institution of education and/or research which is authorized to grant academic degrees (diploma or certificate) at any primary, secondary, or higher education level and/or (ii) an accredited institution of education delivering continuing education programs (e.g. training organization, training center, career school, vocational school).

**11.1.2. Education Use** means use of 3DS Offerings by authorized users at Education Institutions solely for purposes that are strictly related to (i) education, instruction, training, upskilling of duly enrolled participant in Customer's education program, and/or (ii) research which is experimental and/or theoretical in nature, undertaken primarily to acquire new knowledge of the underlying foundations of phenomena and observable facts, up to proof of concept in a laboratory and/or (iii) experience-based and/or project-based learning activities which are under the direction and supervision of an Education Institution's faculty, undertaken to perform a project sponsored by one or more third parties to address problems presented by such third parties.

**11.1.3. Non-Profit Research Institutes** means a Customer which is a non-profit organization dedicated to research, notwithstanding anything to the contrary in any Country Specific Term.

**11.1.4. Non-Profit Research Use** means use of 3DS Offerings by authorized users at Non-Profit Research Institutes solely for purposes related to research that is experimental and/or theoretical in nature, undertaken primarily to acquire new knowledge of the underlying foundations of phenomena and observable facts, up to proof of concept in a laboratory.

**11.2. Education or Non-Profit Research Use Restrictions.** Notwithstanding anything to the contrary in Section 2 or any country-specific terms, 3DS Offerings for Education Use or Non-Profit Research Use shall not be used, directly or indirectly, for commercial purposes of Customer or any third party (e.g. for production of goods and services for resale, professional consulting, corporate or government internships, work-for-hire under commercial and/or governmental contract terms).

**11.3. Content Watermarking.** Content produced using any 3DS Offering for Education Use may automatically contain a watermark identifying the 3DS Offering used. Customer shall not remove any such watermark.

## 12. Export

**12.1. Export Regulations.** 3DS Offerings, Support Services and related Documentation are subject to Export Control Regulations concerning (i) their export, import, re-export and in-country transfer, (ii) their intended end use by Customer, and (iii) the receipt, use, storage and/or export of Controlled Data. In the event of any conflict between Export Control Regulations, for purposes of the Agreement, the most restrictive law shall prevail.

**12.2. Licenses/Authorizations.** 3DS, any 3DS Group Company and their licensors shall not be liable if authorizations, licenses and approvals, required for export to Customer under Export Control Regulations, are not sought or obtained.

**11.1.1. "교육기관"**이라 함은 (i) 일차, 이차 또는 더 높은 교육수준의 학위(수료증 또는 인증서)를 수여하는 공인된 교육 및/또는 연구기관 및/또는 (ii) 평생교육 프로그램을 제공하는 공인된 교육기관(예: 연수기관, 연수원, 진로학교, 직업학교)인 고객을 의미한다.

**11.1.2. "교육용"**이라 함은 1인 이상의 제3자가 제시한 문제를 해결하기 위하여 해당 제3자가 후원하는 프로젝트를 수행하기 위한 목적으로 수행하는 (i) 고객의 교육 프로그램에 정식으로 등록된 참가자들의 교육, 지시, 연수 및/또는 능력향상, 및/또는 (ii) 주로 실험실에게 컨셉트의 증명에 이르기까지 현상 및 관측가능한 사실의 기초가 되는 지식을 새로 취득하기 위하여 행하는 실험 및/또는 논리적 연구, 및/또는 (iii) 교육기관의 교원의 지시 및 감독 하에 수행되는 경험 기반 및/또는 프로젝트 기반 학습 활동과 엄격하게 관련된 목적으로만 교육기관에서 승인된 사용자가 3DS Offering을 이용하는 것을 의미한다.

**11.1.3. "비영리 연구기관"**이라 함은 국가별 특정조건에 규정된 상반되는 내용에도 불구하고 연구를 전담하는 비영리 기관인 고객을 의미한다.

**11.1.4. "비영리 연구용"**이라 함은 허용된 사용자가 주로 실험실에게 컨셉트의 증명에 이르기까지 현상 및 관측가능한 사실의 기초가 되는 지식을 새로 취득하기 위하여 행하는 실험 및/또는 논리적 연구작업과 엄격히 관련된 목적에 한하여 3DS Offering을 비영리 연구기관에서 사용하는 것을 의미한다.

**11.2. 교육용 또는 비영리 연구용 제한.** 제 2 조 또는 국가별 특정조건에 규정된 상반되는 내용에도 불구하고, 교육용 또는 비영리 연구용으로 제공되는 3DS Offering은 고객 또는 제 3자의 상업적 목적(예: 재판매를 위한 재화 및 서비스 생산, 전문 컨설팅, 기업 또는 정부 인턴십, 상업 및/또는 정부 계약조건에 따른 직무발명)으로 직접 또는 간접적으로 사용될 수 없다.

**11.3. 콘텐츠 워터마킹.** 교육용 3DS Offering을 사용하여 제작된 콘텐츠는 3DS Offering이 사용되었음을 나타내는 워터마크가 자동적으로 포함될 수 있다. 고객은 그러한 워터마크를 제거하지 아니한다.

## 12. 수출

**12.1. 수출 규정.** 3DS Offering, 지원 서비스 및 관련 설명서는 (i) 그들의 수출, 수입, 재수출 및 국내 이전, (ii) 고객의 의도된 최종 사용 및 (iii) 통제대상정보의 수령, 사용, 저장 및/또는 수출에 관한 수출통제규정이 적용된다. 수출통제규정 간 상충이 있는 경우, 본 계약의 목적상 가장 엄격한 법률이 우선한다.

**12.2. 인허가.** 3DS, 3DS 그룹사 및 그 라이선서는 수출통제규정에 따라 고객에 대한 수출에 필요한 인가, 면허 및 승인을 구하지 않거나 취득하지 못한 경우 이에 대한 책임을 부담하지 아니한다.

**12.3. Customer Responsibilities.** Customer shall comply with all applicable Export Control Regulations, and shall not export or re-export, directly or indirectly, any 3DS Offering or related Documentation if such export or re-export requires an export license or other governmental approval pursuant to Export Control Regulations without first obtaining such license or approval. Customer shall not use any 3DS Offering and Documentation in violation of Export Control Regulations, including but not limited to proliferation of any nuclear, chemical or biological weapons or missile delivery systems. Customer shall not divert any 3DS Offering or Documentation to any country, company or individual if prohibited by Export Control Regulations. For that purpose, 3DS shall be entitled at any time to obtain from the Customer that it (i) signs a binding end-use form customer confirming the Customer's compliance with Export Control Regulations (in particular as regards the compliant use and absence of diversion of 3DS Offerings), and (ii) provides evidence to authenticate the use of 3DS Offerings in compliance with Export Control Regulations.

**12.4. Online Services.** Customer recognizes that Customer's data may be transferred to, or stored in any country. In the event of export, Customer shall be deemed the exporter of Controlled Data and shall be responsible for compliance with all Export Control Regulations applicable to its data. Customer shall ensure that all users under the Agreement abstain from processing, storing or uploading any Controlled Data on its data sharing environment.

**12.5. Applicability.** The export, re-export, and in-country transfer of information under the Agreement, with respect to the provision of Support Services and all other activities, is subject to compliance with Export Control Regulations. Unless provided for in a separate agreement, the parties shall not disclose or exchange any Controlled Data.

**12.6. Compliance.** The obligations of 3DS and any 3DS Group Company under the Agreement shall be subject to and conditioned upon compliance with all applicable Export Control Regulations. 3DS and/or any 3DS Group Company may terminate or suspend at any time the Agreement, all licenses and access to Online Services, provision of 3DS Offerings or Support Services hereunder, or generally cease or suspend the performance of its obligations under the Agreement, if Customer violates the Export Control Regulations provisions of the Agreement or if performance of the Agreement would cause 3DS and/or any 3DS Group Company to infringe any Export Control Regulations or to be potentially exposed to any sanctions or penalties that could be imposed by any governmental authority as a result of continued performance. Such suspension or termination shall be effective upon written notice as of the date stipulated in that notice.

### 13. Software Compliance

**13.1. Unauthorized Use Detection.** 3DS Group companies employ measures to eliminate unauthorized use of 3DS software. 3DS software may include a security mechanism that can detect the installation or use of illicit copies of 3DS software and that is able to collect and transmit data about such illicit copies only. Data collected by such mechanism will not include any data created by Customer with the 3DS software. Customer consents to such detection and collection of data, as well as its transmission to and use by 3DS.

Further, 3DS also reserves the right to use a hardware lock device, license administration software, and/or a license authorization key to control access

**12.3. 고객의 책임.** 고객은 모든 관련 수출통제규정을 준수하여야 하며, 해당 수출 또는 재수출이 수출통제규정에 따른 수출허가 또는 기타 정부승인을 요하는 경우 이를 먼저 득하지 않고 3DS Offering 또는 관련 설명서를 직접 또는 간접적으로 수출 또는 재수출할 수 없다. 고객은 핵무기, 화학무기, 생물학적 무기 또는 미사일 전달 시스템의 확산 등을 포함하나 이에 한정하지 아니한 수출통제규정을 위반하여 3DS Offering 및 설명서를 사용하지 아니한다. 고객은 수출통제규정이 금지하는 경우 3DS Offering 또는 설명서를 여하한 국가, 회사 또는 개인에게 전용하지 아니한다. 이러한 목적을 위하여, DS 는 언제든지 고객에게 (i) 고객의 수출통제규정 준수 여부(특히 3DS Offering 의 준법적 사용 및 전용 부재 관련)를 확인하는 구속력 있는 최종용도 양식에 서명하고, (ii) 3DS Offering 이 수출통제규정을 준수하여 사용되었음을 증명할 수 있는 증거를 제공하도록 요구할 수 있는 권리를 가진다.

**12.4. 온라인 서비스.** 고객은 고객의 정보가 여하한 국가로 이전되거나 여하한 국가에 저장될 수 있음을 인정한다. 수출의 경우, 고객은 통제대상정보의 수출자로 간주되며 자신의 데이터에 적용되는 모든 수출통제규정을 준수할 책임이 있다. 고객은 본 계약에 따른 모든 사용자들이 자신의 데이터 공유 환경에서 통제대상정보를 처리, 저장 또는 업로드하지 않도록 하여야 한다.

**12.5. 적용가능성.** 본 계약에 따른 정보의 수출, 재수출 및 국내 이전은 지원 서비스의 제공 및 기타 모든 활동과 관련하여 수출통제규정을 준수하여야 한다. 별도의 계약에 규정되지 않는 한, 당사자들은 통제대상정보를 공개하거나 교환할 수 없다.

**12.6. 준수.** 본 계약에 따른 3DS 및 3DS 그룹사의 의무는 모든 관련 수출통제규정의 준수를 조건으로 한다. 고객이 본 계약의 수출통제규정 조항을 위반하거나 본 계약의 이행으로 인하여 3DS 및/또는 3DS 그룹사가 수출통제규정을 위반하거나 지속적 이행으로 인하여 정부 당국이 부과할 수 있는 제재 또는 벌금에 노출될 가능성이 있는 경우, 3DS 및/또는 3DS 그룹사는 언제든지 본 계약, 온라인 서비스에 대한 모든 라이선스 및 액세스, 본 계약에 따른 3DS Offering 또는 지원 서비스의 제공을 해지 또는 중단하거나, 본 계약에 따른 의무 이행을 전반적으로 중지 또는 중단할 수 있다. 그러한 중지 또는 해지는 서면으로 통지함으로써 해당 통지에 명시된 일자에 효력을 발생한다.

### 13. 소프트웨어 법규준수

**13.1. 무단사용 탐지.** 3DS 그룹사는 3DS 소프트웨어의 무단사용을 방지하기 위한 조치를 취한다. 3DS 소프트웨어는 3DS 소프트웨어의 불법 복제본의 설치 또는 사용을 탐지할 수 있고 그러한 불법 복제본과 관련된 정보만을 수집하고 전송할 수 있는 보안메카니즘을 포함할 수 있다. 그러한 메카니즘을 통해 수집된 정보는 고객이 3DS 소프트웨어로 생성한 정보를 포함하지 않는다. 고객은 그러한 정보의 탐지와 수집뿐만 아니라 DS에 그러한 정보를 전송하고 DS가 그러한 정보를 사용하는 것에 대해 동의한다.

DS 는 또한 3DS Offering 에 대한 액세스 및 사용을 관리하기 위하여 하드웨어 잠금장치, 라이선스 관리 소프트웨어 및/또는



to, and use of, any 3DS Offering. Customer shall not take steps to tamper with, circumvent, or disable any such measure.

**13.2. Compliance Verification.** Customer shall maintain at all times accurate and up to date records (with at least three years history) related to its use of the 3DS Offerings in compliance with the applicable agreement ("Records"). Such Records shall include, without limitation, information related to logs (including usage tracing logs), Machines and Users. Upon written notification by 3DS, Customer will promptly provide such Records to 3DS or to such third party as 3DS may appoint ("Auditor") in order to assess if Customer's use of 3DS software is compliant with the terms of a valid agreement ("Verification Purpose"). Within five (5) business days of 3DS issuing the notification, Customer shall (i) appoint a single point of contact, (ii) comply with the requests outlined in the notification, and (iii) participate in a kick-off meeting during which the assessment procedure will be defined. The document establishing this agreed procedure will be provided by 3DS or its Auditor following the kick-off meeting. Data collection shall begin within ten (10) business days from the date 3DS issued the notification. For the Verification Purpose, Customer agrees to cooperate fully and in a timely manner with 3DS and its Auditor. This includes participation in regular meetings (during normal business hours), responding to questionnaires and information requests, and during normal business hours, providing access to (i) Customer's premises or any premises where 3DS Offerings are installed, (ii) machines, and (iii) system tools outputs, such as active directories or software asset management (SAM) tools. Customer shall also allow the execution of all appropriate tools provided by 3DS or its Auditor to generate audit records. For the Verification Purpose, notwithstanding anything to the contrary in this Agreement and in case the audited 3DS Offering is Online Services, 3DS or its Auditor shall have access to Customer Data related solely to Customer's use of or access to Online Services. In this case, 3DS shall first notify Customer of this audit, specifying the type of Customer Data to be accessed to by 3DS and its Auditors. Customer data collected by 3DS and its Auditor pursuant to this section shall be used solely by 3DS and its Auditor for the Verification Purpose, and shall not be disclosed to any other third party or used for any other purpose. If the assessment reveals unauthorized use of any 3DS Offerings, Customer shall promptly and not later than thirty (30) days after receiving the final assessment report (i) cease any unauthorized use (ii) pay 3DS any amount owed as a result of such unauthorized use at the then-current list price, and (iii) reimburse 3DS for the cost of such assessment. Nothing in the above waives 3DS's rights to enforce the Agreement or to protect its intellectual property by any other means permitted by law or in equity. Each party's failure to comply with the provisions of this section shall constitute a material breach of this Agreement.

## 14. Miscellaneous

**14.1. Notices.** All notices required hereunder shall be in writing and delivered to the other party at its contact address as specified in the relevant Transaction Document. In the case of Customer providing a notice to 3DS, any notice shall include a copy to [legal.notice@3ds.com](mailto:legal.notice@3ds.com). For Online Services, notices may also be delivered by 3DS by e-mail and deemed to have been given twenty-four (24) hours after the time such e-mail is sent to Customer. For 3DS Offerings ordered on the 3DS web store, notices shall be delivered pursuant to the process defined on such 3DS web store.

라이선스 인증키를 사용할 수 있다. 고객은 그러한 조치를 방해하거나, 회피하거나 또는 비활성화하기 위한 조치를 취할 수 없다.

**13.2. 준수 확인.** 고객은 관련 계약("기록")에 따라 3DS Offering 사용과 관련하여 항상 정확한 최신 상태의 기록(최소 3년 이상의 내역)을 유지해야 한다. 이러한 기록에는 로그(사용 추적 로그 포함), 기계 및 사용자와 관련된 정보가 포함되나 이에 국한되지 않는다. 3DS 의 서면 통지가 있을 경우, 고객은 고객의 3DS 소프트웨어 사용이 유효한 계약 조건을 준수하는지 평가하기 위해("검증 목적") 3DS 가 임명할 수 있는 제 3 자("감사인")나 3DS 에 해당 기록을 지체 없이 제공한다. 3DS 가 통지한 후 영업일 기준 5 일 이내에 고객은 (i) 단일 연락 담당자를 지정하고, (ii) 통지서에 명시된 요청 사항을 준수하며, (iii) 평가 절차가 정의되는 동안 착수 회의에 참여해야 한다. 이 합의된 절차를 수립하는 문서는 착수 회의 후 3DS 또는 그 감사인이 제공한다. 데이터 수집은 3DS 가 통지한 날로부터 영업일 기준 10 일 이내에 시작된다. 고객은 검증 목적을 위해 3DS 및 그 감사인과 완전하고 시의적절하게 협력하는 데 동의한다. 여기에는 정기 회의 참여(정상 업무 시간 동안), 설문지 및 정보 요청에 대한 응답, 정상 업무 시간 동안 (i) 고객의 구내 또는 3DS Offering 이 설치된 모든 구내에 대한 접근 권한 제공, (ii) 기계에 대한 접근 권한 제공, (iii) 활성 디렉터리 또는 소프트웨어 자산 관리(SAM) 도구 등 시스템 도구 출력에 대한 접근 권한 제공이 포함된다. 고객은 또한 감사 기록을 생성하기 위해 3DS 또는 그 감사인이 제공하는 모든 적절한 도구를 실행할 수 있도록 허용해야 한다. 검증 목적상, 본 계약에 반하는 사항이 있더라도 감사 대상 3DS Offering 이 온라인 서비스인 경우 3DS 또는 그 감사인은 고객의 온라인 서비스 사용 또는 액세스와 관련된 고객정보에만 접근할 수 있다. 이 경우 3DS 는 먼저 3DS 와 그 감사인이 확인할 고객정보 유형을 지정하여 고객에게 감사 내용을 통지해야 한다. 본 조항에 따라 3DS 와 그 감사인이 수집한 고객정보는 검증 목적으로 3DS 와 그 감사인만 사용하며, 다른 제 3 자에게 공개되거나 여타 목적으로 사용되어서는 안 된다. 평가 결과 3DS Offering 의 무단 사용이 드러난 경우, 고객은 최종 평가 보고서를 받은 후 30 일 이내에 신속하게 (i) 무단 사용을 중단하고 (ii) 해당 무단 사용으로 인해 발생한 모든 금액을 3DS 에 당시 정가로 지불하고 (iii) 해당 평가 비용을 3DS 에 상환해야 한다. 상기 내용 중 어떠한 것에 의해서도 3DS 는 법이나 형평법상 허용되는 모든 수단을 통해 본 계약을 이행하거나 지적 재산을 보호할 권리를 포기하지 않는다. 각 당사자가 본 조항의 규정을 준수하지 않는 것은 본 계약의 중대한 위반에 해당한다.

## 14. 기타

**14.1. 통지.** 본 계약상 요구되는 모든 통지는 서면으로 작성하여 관련 거래문서에 기재된 당사자들의 통지처로 교부한다. 고객이 DS에 통지하는 경우에는 [legal.notice@3ds.com](mailto:legal.notice@3ds.com)으로 사본을 송부해야 한다. 온라인 서비스에 대한 공지는 이메일(email)로 전달 가능하며, 해당 이메일을 보낸 후 24시간 이후에는 고객에게 전달된 것으로 간주한다. 3DS 웹 스토어를 통하여 주문한 3DS Offerings의 경우, 해당 3DS 웹 스토어에서 정의된 절차에 따라 통지를 전달한다.

Notwithstanding the foregoing, where in Section 9.3 a written notice is required, that requirement can be met by exchange of letters, emails or other electronic means for which a process has been provided by 3DS.

**14.2. Force Majeure.** Neither party hereto shall be liable for any default in the performance of its obligations under this Agreement resulting from (i) a force majeure event as defined by the law governing this Agreement and the courts in such jurisdiction, or (ii) the following causes: strikes (whether previously announced or not), war (declared or not), riots, governmental action, acts of terrorism, acts of God (fire, flood, earthquake, etc.), or any electrical, utility, or telecommunication outage.

**14.3. Third Party Hosting.** Customer is authorized to install and use the Licensed Programs remotely on machines operated by a well-established third party service provider and to appoint such provider to host the Licensed Programs solely for and on behalf of Customer; provided, however, that (i) only duly authorized users shall have the right to use the Licensed Programs, (ii) Customer shall ensure that such service provider grants access to the Licensed Programs solely for the purpose of providing the services mentioned above to Customer in compliance with the terms of this Agreement, and (iii) such service provider is not part of a group of companies that provides products or services competing with 3DS Offerings. If Customer becomes aware of any unauthorized access, use, or disclosure of the Licensed Programs, Customer shall immediately terminate the service provider's access to the Licensed Programs and promptly notify 3DS or the relevant 3DS Group Company.

**14.4. Severability.** If any provision of this Agreement is found to be illegal, void, or unenforceable, the other provisions shall remain in full force and effect, and the affected provision will be modified to render it enforceable and effective to the maximum extent possible in order to effect the original intent of the parties.

**14.5. Transfer; Assignment; Subcontract.** Any subcontract, assignment, delegation, or other transfer of this Agreement or any right, duty, benefit, or obligation of Customer hereunder (including without limitation by operation of law or by sale of Customer assets, whether directly or by merger, and a change in control of Customer shall be deemed to be an "assignment" for purposes of the foregoing) is subject to 3DS's prior written approval. Any attempt to do so without 3DS consent is void. Any approved transfer may be subject to an adjustment fee. This Agreement shall be binding upon, and inure to the benefit of 3DS and its successors and assigns. 3DS may assign, delegate, subcontract, or otherwise transfer any of its rights or obligations hereunder, in whole or in part, without Customer's consent.

**14.6. Entire Agreement.** This Agreement comprises the complete agreement between the parties relating to the subject matter hereof and supersedes all prior and contemporaneous proposals, agreements, understandings, representations, and communications, whether oral or written. Customer confirms that it (i) has full knowledge of all terms herein and those incorporated herein by reference, (ii) agrees to be bound by and to comply with such terms, and (iii) in entering into this Agreement, has not relied upon the future availability or functionality or product updates with respect to any 3DS Offering. Any term or condition contained and/or referenced in Customer's purchase order shall not in any way supersede, supplement, or otherwise modify the terms of this Agreement. No waiver or modification of any provision of this Agreement shall be binding unless made in writing and signed by both parties. A party's failure at any time to

상기 내용에도 불구하고, 제9.3조에 따라 서면통지가 요구되는 경우, 해당 요건은 서신, 이메일 또는 기타 DS가 절차를 제공한 기타 전자수단을 통하여 충족할 수 있다.

**14.2. 불가항력.** 본 계약 어느 당사자도 (i) 본 계약의 준거법 및 해당 관할 법원이 정의한 불가항력 사유가 발생한 경우, (ii) 파업(이전에 고지되었는지 여부를 불문함), 전쟁(선포 여부를 불문함), 폭동, 정부 조치, 테러행위, 천재지변(화재, 홍수, 지진 등)의 사유로 인하여 본 계약상 자신의 의무를 불이행한 것에 대하여 책임을 부담하지 아니한다.

**14.3. 제 3자 호스팅.** 고객은 평판이 좋은 제 3자 서비스 제공자가 운영하는 기계를 통하여 원격으로 라이선스 프로그램을 설치 및 사용하고, 해당 서비스 제공자를 고객을 대리하여 라이선스 프로그램을 호스팅하도록 임명할 수 있다. 단, (i) 적법하게 허용된 사용자들만이 라이선스 프로그램을 사용할 권리를 가지며, (ii) 고객은 해당 서비스 제공자가 고객에게 상기 언급된 서비스를 제공하는 목적에 한하여 본 계약의 조건을 준수하여 라이선스 프로그램에 대한 액세스를 제공하도록 하며, (iii) 해당 서비스 제공자는 3DS Offering 과 경쟁하는 제품 또는 서비스를 제공하는 그룹사의 일부가 아니어야 한다. 고객이 라이선스 프로그램의 무단 액세스, 사용 또는 공개에 대해 알게 되는 경우, 고객은 즉시 해당 서비스 제공자의 라이선스 프로그램에 대한 액세스를 해지하고 3DS 또는 해당 3DS 그룹사에 신속하게 통지한다.

**14.4. 일부 무효.** 본 계약의 어느 조항이 불법, 무효 또는 집행불능인 것으로 결정된 경우라도 나머지 조항들은 완전한 효력을 유지하며, 해당 조항들은 당사자들의 본래의 의도를 달성하기 위하여 최대 한도내에서 집행가능하고 유효한 것으로 만들기 위하여 수정된다.

**14.5. 양도, 이전 및 하도급.** DS의 사전 서면 승인 없이 본 계약 또는 본 계약상 고객의 권리, 의무, 이익 또는 채무를 제 3자에게 하도급, 양도, 위임 또는 달리 이전(법률의 운용, 또는 직접적인 또는 합병을 통한 고객 자산의 매각에 의한 경우를 포함하나 이에 한정하지 아니하고, 고객의 지배권 변동은 상기 목적상 "양도"로 간주됨)할 수 없다. DS의 그러한 승인없이 그와 같이 하려는 시도는 무효이다. 승인을 받아 라이선스를 양도하는 경우, 조정수수료의 대상이 될 수 있다. 본 계약은 3DS, 그 승계인 및 양수인의 이익을 위해 적용되고 구속력을 가진다. DS는 본 계약상 자신의 권리 또는 의무의 전부 또는 일부를 고객의 동의 없이 양도, 위임, 하도급 또는 달리 이전할 수 있다.

**14.6. 완전 계약.** 본 계약은 본 계약의 주제에 관한 당사자들 간의 완전한 합의에 해당하며, 서면 또는 구두 여부를 불문하고 이전 또한 현재의 모든 구두 또는 서면 제안, 합의, 양해사항, 진술 및 의사표시를 대체한다. 고객은 (i) 본 계약의 조건 및 본 계약에 포함된 조건 일체를 숙지하고 있음을 인정하고, (ii) 해당 조건에 기속되고 이를 준수하기로 합의하며, (iii) 본 계약을 체결함에 있어 3DS Offering 과 관련하여 장래에 그 기능이 사용 가능하거나 또는 제품 업데이트가 가능할 것으로 신뢰하지 않았음을 인정한다. 고객의 구매주문에 포함 및/또는 언급된 조건은 어떠한 방식으로든 본 계약의 조건보다 우선하거나, 이를 대체 또는 달리 변경하지 아니한다. 본 계약 조항의 포기 또는 변경은 서면으로 작성하여 양 당사자가 서명하지 않는 한

require performance of any provision hereof shall in no manner affect its right at a later time to enforce that or any other provision.

**14.7. Order of Precedence.** If there is a discrepancy, inconsistency, or contradiction between any OST and these terms, the provisions of the corresponding OST shall prevail, but solely with respect to those 3DS Offerings described in such OST.

**14.8. References.** Customer authorizes 3DS to use its name and logo on 3DS's marketing and communication materials, including its website and/or social media accounts, for the purposes of identifying Customer as a client of 3DS.

**14.9. Language.** This Agreement is provided in English and may be provided, for informational purposes only, in a language other than English. The English version shall be the only binding and enforceable version of this Agreement.

**14.10. Survival.** The following sections of this Agreement shall survive termination or expiration: Sections 1 ("Definitions"), 2.2 ("Scope"), 4 ("Delivery and Payment"), 5 ("Intellectual Property"), 6.3 ("Disclaimers"), 7 ("Limitation of Liability"), 8 ("Distributors"), 9.4 ("Effect of Expiration or Termination"), 10 ("Customer Data; Data Privacy"), 11 ("Additional Terms for Education Use and Non-profit Research Use"), 12 ("Export"), 13 ("Software Compliance"), and 14 ("Miscellaneous") and any term identified as surviving termination in the Country Specific Terms.

**14.11. Governing Law and Jurisdiction.** The governing law and jurisdiction are set forth in the Country Specific Terms.

구속력이 없다. 일방 당사자가 어느 때에 본 계약 조항의 이행을 요구하지 않더라도 이는 나중에 해당 조항 또는 다른 조항을 집행할 동 당사자의 권리에 어떠한 방식으로든 영향을 미치지 아니한다.

**14.7. 우선순위.** OST 및 본 조건 간에 상충, 불일치 또는 모순이 있는 경우, 해당 OST 에 기재된 3DS Offering 에 관한 경우에 한정하여 관련 OST 의 규정이 우선한다.

**14.8. 언급.** 고객은 DS 가 고객을 DS 의 클라이언트임을 확인하기 위한 목적으로 고객의 상호 및 로고를 웹사이트 및/또는 소셜미디어 계정 등 DS 의 마케팅 및 커뮤니케이션 자료에 사용하도록 허가한다.

**14.9. 언어.** 본 계약은 영어로 작성되었으며 편의를 위해 영어가 아닌 다른 언어로 제공될 수도 있다. 영문본은 본 계약에 대해 유일한 구속력을 갖는 집행가능한 계약서로 간주한다.

**14.10. 존속.** 본 계약의 제 1 조(정의), 제 2.2 조(라이센스의 범위), 제 4 조(인도물 및 지급), 제 5 조(지적재산권), 제 6.3 조(부인), 제 7 조(책임의 제한), 제 8 조(디스트리뷰터), 제 9.4 조(만료 또는 해지의 효과), 제 10 조(고객정보; 개인정보보호), 제 11 조(교육용 및 비영리 연구용을 위한 추가 조건), 제 12 조(수출), 제 13 조(소프트웨어 법규준수) 및 제 14 조(기타)와 국가별 특정조건에서 해지 후에도 존속되는 것으로 확인된 조건은 일반 조건 해지 혹은 만료 이후에도 존속한다.

**14.11. 준거법 및 관할.** 준거법 및 관할은 국가별 특정조건에 명시되어 있다.



## COUNTRY SPECIFIC TERMS

## 국가별 특정조건

TERMS SPECIFIC TO KOREA대한민국 특약

**Payment Terms** – In addition to the provisions of Section 4.2.1 of the General Terms, the following shall apply:

Unless otherwise agreed to in writing by 3DS, Customer shall pay all invoices by wire transfer within thirty (30) days from the date of the invoice.

**Late Payments** – In addition to the provisions of Section 4.2.3 of the General Terms, the following shall apply:

Customer shall pay interest for late payment at a rate of the lesser of one and one-half percent (1.5%) per month or the highest lawful rate, on all sums unpaid at the due date, plus reasonable attorneys' fees and costs incurred by 3DS and/or Distributor, as applicable, in collecting unpaid amounts.

**Taxes** – In addition to the provisions of Section 4.2.5 of the General Terms, the following shall apply:

All prices are exclusive of taxes. Customer shall be responsible for payment of any and all taxes, including fees, duties, excises, import VAT, or similar charges of any nature whatsoever, now in force or enacted in the future, that are levied, assessed, charged, withheld, or collected for or in connection with the transfer or usage, to the extent authorized hereunder, of the 3DS Offerings provided hereunder or otherwise arising in connection with this Agreement, but excluding domestic taxes based on 3DS's net income.

If Customer is required to withhold, deduct, or pay for any tax from the amount of fees to be paid under this Agreement, then Customer shall pay such additional amount to 3DS as is necessary to ensure that 3DS receives a sum equal to what would have been received had no such withholding, deduction or payment been required.

**Interoperability** – In addition to the provisions of Section 5.1 of the General Terms, the following shall apply:

Except to the extent permitted by applicable law, Customer shall not modify, adapt, reverse engineer, decompile, disassemble, or otherwise translate all or part of the 3DS Offerings. In the event Customer wishes to ensure the interoperability, within the limits of its authorized use as defined in Section 2 of these General Terms, of the 3DS Offerings with other computer software or with equipment under conditions provided for by law (including without limitation laws implementing the directive 2009/24/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the legal protection of computer programs), Customer must ask 3DS for a license to use standard interfaces, exclusively for internal use to achieve interoperability. 3DS will grant Customer a license to use the standard interfaces at the then current prices and contractual conditions of 3DS or, if standard interfaces are not available, 3DS, for a fee, may provide Customer with the necessary information to permit interoperability. Customer is not authorized to give access to these interfaces to any person other than its authorized users (as defined in the OST).

**지급 조건** – 일반 조건 제 4.2.1 조의 규정 이외에, 하기 조건이 적용된다:

DS 가 서면으로 달리 합의하지 않는 한, 고객은 청구일로부터 삼십 (30)일 이내에 모든 요금을 계좌이체 방식으로 지급한다

**연체** - 일반 조건 제 4.2.3 조의 규정 이외에, 하기 조건이 적용된다:

사용권자는 기한 내에 지급하지 못한 모든 연체금에 대하여 월 1.5% 또는 법정최고이자율 가운데 낮은 이자율에 따른 연체이자를 연체금을 회수하기 위하여 3DS 및/또는 VAR 이 지출한 합리적인 변호사 수수료 및 비용과 함께 지급하여야 한다

**세금** – 일반 조건 제 4.2.5 조의 규정 이외에, 하기 조건이 적용된다:

모든 가격은 세금을 포함하지 아니한다. 고객은 본 계약상 제공되는 3DS Offerings 의 본 계약상 허용되는 이전 또는 사용에 대하여 또는 이와 관련하여 부과, 과세, 부담, 원천징수 또는 징수되거나, 또는 달리 본 계약과 관련하여 발생하는 것으로, 현재 유효하거나 향후에 제정될 일체의 수수료, 관세, 소비세, 수입 부가가치세, 또는 그 성격을 불문하고 이와 유사한 부과금을 포함하는 모든 세금을 지급할 책임이 있다. 단, DS 의 순이익에 대하여 부과된 세금은 제외한다.

고객이 본 계약에 따라 지급하여야 할 수수료 금액의 일부에서 원천징수 또는 공제하거나, 세금을 납부하여야 하는 경우, 고객이 DS 에 지급하여야 하는 금액은 DS 가 그러한 원천징수, 공제나 세금납부가 없었을 경우 지급받을 수 있었을 금액을 수령할 수 있도록 필요한 금액만큼 증가되어야 한다.

**상호운용성** – 일반 조건 제 5.1 조의 규정 이외에, 하기 조건이 적용된다:

관계 법령에 의해 허용하는 범위내에서, 고객은 3DS Offering 의 전부 또는 일부를 수정, 개조, 역설계, 디컴파일, 분리 또는 달리 변환하지 않는다. 고객이 일반 조건 제 2 조에 정의된 허용된 사용의 범위내에서 법률(컴퓨터 프로그램의 법적 보호에 관한 2009 년 4 월 23 일의 유럽의회 및 이사회 지침 2009/24/EC 를 집행하는 법률을 포함하나 이에 한정하지 않음)에 규정된 조건에 따라 3DS Offerings 과 다른 컴퓨터 소프트웨어 또는 장비와의 상호운용성을 확보하고자 하는 경우, 고객은 DS 에게 상호운용성 확보를 위한 내부적인 목적에 한하여 표준인터페이스를 사용할 수 있는 라이선스를 요청하여야 한다. DS 는 고객에게 표준 인터페이스를 당시 가격으로 DS 의 계약조건에 따라 사용할 수 있는 라이선스를 허여하거나 또는 표준 인터페이스가 없는 경우, DS 는 수수료를 받는 조건으로 상호운용성을 허용하는데 필요한 정보를 고객에게 제공할 수

있다. 고객은 자신의 허용된 사용자(OST에 정의됨) 외의 자에게 이러한 인터페이스에 대한 접근권을 허용할 수 없다.

**Warranty** - Amend the paragraph of Sections 6.1 and 6.2 as follows:

This refund represents 3DS's sole liability and Customer's sole remedy for breach of this warranty to the extent permitted by law.

**Limitation of Liability** - Amend the paragraph of Section 7 as follows:

EXCEPT FOR 3DS'S LIABILITY UNDER SECTION 5.2, TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, 3DS'S MAXIMUM LIABILITY FOR DAMAGES SHALL NOT EXCEED THE AMOUNT OF FEES ACTUALLY PAID BY CUSTOMER UNDER THIS AGREEMENT IN THE TWELVE (12) MONTHS PRIOR TO THE OCCURRENCE OF THE FIRST EVENT GIVING RISE TO A CLAIM HEREUNDER. THE EXISTENCE OF MULTIPLE CLAIMS SHALL NOT ENLARGE THIS MAXIMUM AND AGGREGATE LIMIT.

NOTWITHSTANDING THE FOREGOING, AND EXCLUDING 3DS'S OBLIGATIONS UNDER SECTION 5.2, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, 3DS SHALL HAVE NO LIABILITY FOR INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR PUNITIVE DAMAGES, AS WELL AS CLAIMS FOR LOST PROFITS, BUSINESS INTERRUPTION, OR LOSS OF DATA, THAT IN ANY WAY RELATE TO THIS AGREEMENT, ANY 3DS OFFERING, DOCUMENTATION, OR SERVICES, WHETHER OR NOT 3DS HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

THE LIMITATIONS STATED IN THIS SECTION SHALL APPLY REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT (INCLUDING WITHOUT LIMITATION, BREACH OF WARRANTY), TORT (INCLUDING WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE), STATUTE, OR ANY OTHER LEGAL OR EQUITABLE REMEDY.

Customer agrees that any and all claims related to this Agreement shall be brought solely against 3DS and not any 3DS licensor or any other 3DS Group Company, to the extent permitted by law.

Any legal action against 3DS must be filed with the appropriate judicial jurisdiction within two (2) years after the applicable cause of action has arisen, to the extent permitted by law.

**Termination** - Amend the last provision of Section 9.4.1 as follows:

Such refund represents 3DS's sole liability and Customer's sole remedy for 3DS' failure to provide Online Services in accordance with the Service Level Agreement, to the extent permitted by law.

**Customer Data; Data Privacy** - Amend the provisions of Section 10 as follows:

3DS will maintain physical, technical and administrative safeguards to protect any such personal data Personal Data against unauthorized access or disclosure, and unauthorized, unlawful or accidental loss, destruction, acquisition or damage and against all other unauthorized forms of

**보증**- 일반 조건 제6.1조 및 제6.2조의 규정을 다음과 같이 수정한다:

위와 같이 기지급한 요금을 환불하는 것은 법률상 허용되는 범위 내에서 이러한 보증 위반에 대한 DS의 유일한 책임이자 고객의 유일한 구제수단이다.

**책임의 제한** - 제7조의 규정을 다음과 같이 수정한다:

본 계약 제5.2조에 따른 DS의 책임을 제외하고, 법률상 허용되는 범위 내에서, 손해에 대한 DS의 책임은 본 계약에 따른 청구율 야기된 최초 사유 발생시점 직전의 12개월 동안 본 계약에 따라 고객이 실제 지급한 요금 상당액을 한도로 한다. 다수의 청구의 존재하는 경우라도 위 최대 총액 한도가 확대되지 아니한다.

전술한 사항에도 불구하고, 제5.2조에 따른 DS의 의무를 제외하고, 관계 법령에 의해 허용하는 범위 내에서, DS는 일실이익, 영업중단 또는 자료망실 등을 비롯하여 본 계약, 3DS Offering, 설명서 또는 서비스와 관련된 일체의 간접 손해, 부수적 손해, 결과적 손해 또는 징벌적 손해에 대하여 어떠한 책임도 지지 아니하며, 이는 DS가 그러한 손해의 발생 가능성에 관하여 통지를 받았는지 여부를 불문한다.

본 조에 규정된 책임제한은 주장된 책임 또는 손해의 발생근거가 계약(보증의 위반을 포함하나 이에 한정하지 않음), 불법행위(과실을 포함하나 이에 한정하지 않음), 법률 또는 기타 법률 또는 형평법상의 구제수단인지를 불문하고 조치의 형식에 관계없이 적용된다.

고객은 본 계약과 관련된 모든 청구가 DS의 라이선서 또는 3DS 이외의 기타 3DS 그룹사가 아닌 오로지 DS를 상대로만 제기되어야 한다는 데 동의한다.

DS를 상대로 하는 모든 소송은 법률상 허용되는 범위 내에서 청구원인이 발생한 날로부터 2년 이내에 해당 사법관할지에서 제기되어야 한다.

**해지** - 제9.4.1조의 마지막 항을 다음과 같이 수정한다:

이러한 환불은 DS가 법률상 허용되는 범위 내에서 서비스 레벨 계약에 따라 온라인 서비스를 제공하지 못한 것에 대한 DS의 유일한 책임이자 고객의 유일한 구제수단이다.

**고객정보; 개인정보보호** - 제10조의 규정을 다음과 같이 수정한다:

DS는 이러한 개인정보를 무단 접근 또는 공개, 무단·불법·우발적 손실, 파기, 취득 또는 손상 및 기타 모든 형태의 무단 처리로부터 보호하기 위한 물리적, 기술적 및 관리적 보호조치를 유지하고

Processing, and comply with the Security Standards prescribed by the Applicable Data Protection Legislation or other applicable data protection laws.

3DS make available to Customer all necessary information in its possession to demonstrate Customer's compliance with its obligations provided for by the Applicable Data Protection Legislation and reflected in this section and, in case compliance with Applicable Data Protection Legislation cannot be evidenced through the appropriate documentation provided by 3DS, allow for, an audit. Such audit will be (i) notified to 3DS in writing at least thirty (30) days in advance by indicating its scope which shall be limited to assess Customer's compliance where the documentation provided by 3DS is not relevant (ii) conducted by an independent auditor mandated by Customer at Customer's costs and performed not more than once every twelve (12) months.

Each party shall be liable to the other party for any material or non-material damages it causes the other party by any breach of this Agreement. Liability as between the Parties is limited to actual and direct damage suffered. Punitive damages are excluded. In no event shall any party limit its liability with respect to any Data Subject's rights under this Agreement or otherwise. Where more than one party is responsible for any damage caused to the Data Subject resulting from a breach of this Agreement, both Parties shall be jointly and severally liable and the Data Subject is entitled to bring an action in court against either of these Parties. The Parties agree that if one party is held jointly and severally liable for a breach of this Agreement together with the other party, it is entitled to claim back as indemnification that part of the liability that corresponds to the other party's part of responsibility within the limitation of liability as mentioned above.

**Transfer; Assignment; Subcontract** - Amend the provisions of Section 14.5 as follows:

Any subcontract, assignment, delegation, or other transfer of this Agreement or any right, duty, benefit, or obligation of Customer hereunder (including without limitation by operation of law or by sale of Customer assets, whether directly or by merger, and a change in control of Customer shall be deemed to be an "assignment" for purposes of the foregoing) is subject to a specific process to be discussed between the Parties. Any attempt to do so without 3DS consent is void. Any approved transfer may be subject to an adjustment fee. This Agreement shall be binding upon, and inure to the benefit of 3DS and its successors and assigns. 3DS may assign, delegate, subcontract, or otherwise transfer any of its rights or obligations hereunder, in whole or in part, to the extent permitted by law.

**Language** - Amend the paragraph of Section 14.9 as follows:

This Agreement is provided in English and may be provided, for informational purposes only, in Korean. The English version shall be the only binding and enforceable version of this Agreement.

**Governing Law and Jurisdiction** - In addition to the provisions of Section 14.11 of the General Terms, the following shall apply:

This Agreement shall be governed by the law of the Republic of Korea, without regards to any conflict of laws principles and excluding application of the United Nations Convention for the International Sale of Goods.

관련 개인정보보호법규에 규정된 보안기준 또는 기타 정보보호에 관한 법률을 준수한다.

DS는 관련 개인정보보호법규에 규정된 것으로 본 조에 반영된 고객의 의무 준수 여부를 입증하기 위해 DS가 보유 중인 모든 필요한 정보를 고객에게 제공하며, 관련 개인정보보호법규 준수 여부를 DS가 제공한 적절한 문서를 통해 입증할 수 없는 경우 감사를 허용한다. 이러한 감사는 (i) DS가 제공한 문서가 관련이 없는 경우, 그 범위(고객의 준수 여부를 평가하는 것으로 제한되어야 함)를 명시하여 최소 30일 전에 DS에 서면으로 통지하고, (ii) 고객의 비용으로 고객으로부터 위임을 받은 외부 감사인이 수행하며 12개월마다 1회를 초과하지 아니한다.

각 당사자는 본 계약의 위반으로 인하여 상대방 당사자에게 발생한 모든 물질적·비물질적 손해에 대하여 상대방 당사자에게 책임을 진다. 당사자들 간의 책임은 실제 발생한 직접적 손해에 한정된다. 징벌적 손해는 제외한다. 어떠한 경우에도 각 당사자는 본 계약 등에 따른 정보주체의 권리와 관련된 자신의 책임을 제한하지 아니한다. 본 계약의 위반으로 인하여 정보주체에게 발생한 손해에 대하여 하나 이상의 당사자가 책임이 있는 경우 양 당사자가 연대하여 책임을 지며, 정보주체는 각 당사자를 상대로 법원에 소를 제기할 수 있다. 당사자들은 한 당사자가 본 계약의 위반에 대하여 다른 당사자와 연대하여 책임을 부담하는 경우, 전술한 책임의 한도 내에서 다른 당사자의 책임에 상응하는 금액에 대해 구상권을 청구할 수 있음에 동의한다.

**이전, 양도, 하청 계약** - 제 14.5조의 규정을 다음과 같이 수정한다.

직접적이든 합병으로 인한 것이든 관계없이 법률 운용이나 고객 자산 매각으로 인한 본 계약의 모든 하청 계약, 양도, 위임 또는 기타 이전이나 본 계약에 따른 고객의 권리, 의무, 이익 또는 책임은 당사자 간에 논의될 특정 절차에 따른다. 고객의 지배 구조 변경은 상기 목적상 "양도"로 간주된다. 3DS 동의 없이 이를 시도하는 행위는 무효이다. 승인된 양도는 조정 수수료가 부과될 수 있다. 본 계약은 3DS와 그 승계인 및 양수인에게 구속력을 가지며, 이들에게 이익이 된다. 3DS는 법이 허용하는 범위 내에서 본 계약에 따른 권리나 의무의 전부 또는 일부를 양도, 위임, 하도급 또는 기타 방식으로 이전할 수 있다.

**언어** - 제14.9조의 규정을 다음과 같이 수정한다:

본 계약은 영어로 작성되었으며 편의를 위한 목적에 한하여 한국어로 제공될 수도 있다. 영문본은 본 계약에 대해 유일한 구속력을 갖는 집행가능한 계약서로 간주한다.

**준거법 및 관할** - 일반 조건 제 14.11 조의 규정 이외에, 하기 조건이 적용된다:

본 계약은 한국 법률에 따라 규율되며, 국제사법 및 국제물품매매계약에 관한 국제연합 협약(United Nations Convention for the International Sale of Goods)의 적용을 배제한다.

All disputes arising out of or in connection with this Agreement, including any question regarding its existence, validity or termination, shall be finally settled by arbitration under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce, which Rules are deemed to be incorporated by reference into this clause, by one arbitrator appointed in accordance with the said Rules. The arbitration shall be held in Seoul, Korea and shall be conducted in English. The seat of arbitration shall be the Republic of Korea. The decision resulting from the arbitration and the arbitration award shall be final and binding on the parties, and the parties agree to be bound thereby and to act accordingly. The prevailing party shall be entitled to fees and costs.

Customer acknowledges and agrees that the paragraph immediately above shall not prevent, restrict or otherwise limit in any manner, 3DS's right to seek injunctive relief, equitable remedies, or commence preparatory proceedings arising out of, or in connection with, the validity, interpretation and/or performance of this Agreement, or to resolve any dispute involving the ownership of any intellectual property rights, before any competent court in any jurisdiction.

본 계약으로부터 또는 본 계약과 관련하여 발생한 모든 분쟁(본 계약의 존재, 효력 또는 해지에 관한 문제를 포함함)은 국제상사중재원의 중재규칙에 따라 임명된 중재인 1인의 중재에 의해 최종적으로 해결되며, 동 중재규칙은 이에 언급됨으로써 본 조에 포함된 것으로 간주된다. 중재절차는 한국, 서울에서 개최되며, 영어로 진행된다. 중재지는 한국으로 한다. 중재로 인한 결정과 중재판정은 당사자들에게 최종적이며 당사자들을 구속하며, 당사자들은 이에 따라 구속되고 이에 따라 행할 것에 동의한다. 승소당사자는 수수료와 비용을 지급받을 수 있다.

고객은 전항의 조항이 DS가 보전처분과 형평법상 구제수단을 구하고자 하거나, 본 계약의 효력, 해석 및/또는 이행으로부터 또는 그와 관련하여 발생한 준비절차를 개시하거나 지적재산권의 소유권이 연루된 분쟁을 해결하고자 하는 DS의 권리를 방해하거나, 금지하거나 또는 달리 이를 한정하지 않는 것으로 인정하고 이에 합의한다.